

БУХОРО ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ
ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
PhD. 31.05.2019. Fil.72.03 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ
БУХОРО ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ

ҒАЙБУЛЛАЕВА НАФИСА ИЗАТУЛЛАЕВНА

ЎЗБЕК ТИЛИДА ТИББИЙ ЭВФЕМИЗМЛАР
(тиббий даврий нашр материаллари асосида)

10.00.01 – Ўзбек тили

Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси

АВТОРЕФЕРАТИ

Бухоро – 2019

Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси автореферати мундарижаси
Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD)
Contents of Dissertation Abstract of the Doctor of Philosophy (PhD)

Гайбуллаева Нафиса Изатуллаевна

Ўзбек тилида тиббий эвфемизмлар (тиббий даврий нашр материаллари асосида)3

Гайбуллаева Нафиса Изатуллаевна

Медицинские эвфемизмы узбекского языка (на материале периодических медицинских изданий).....25

Gaybullayeva Nafisa Izatullayevna

Medical euphemisms in the Uzbek language (on the materials of medical periodicals).....47

Эълон қилинган ишлар рўйхати

Список опубликованных работ

List of published works51

БУХОРО ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ
ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
PhD. 31.05.2019. Fil.72.03 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ
БУХОРО ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ

ҒАЙБУЛЛАЕВА НАФИСА ИЗАТУЛЛАЕВНА

ЎЗБЕК ТИЛИДА ТИББИЙ ЭВФЕМИЗМЛАР
(тиббий даврий нашр материаллари асосида)

10.00.01 – Ўзбек тили

Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси

АВТОРЕФЕРАТИ

Бухоро – 2019

Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида № В 2018.3.PhD/Fil 480 рақам билан рўйхатга олинган.

Докторлик диссертацияси Бухоро давлат университетида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз (резюме) Илмий кенгашнинг веб-саҳифаси www.buxdu.uz ва «Ziyonet» Ахборот таълим портали (www.ziyonet.uz)да жойлаштирилган.

Илмий раҳбар:

Абузалова Меҳринисо Кадировна
филология фанлари доктори

Расмий оппонентлар:

Жабборов Хўжамурод
филология фанлари доктори

Менглиев Бахтиёр Ражабович
филология фанлари доктори, профессор

Етакчи ташкилот:

Самарқанд давлат университети

Диссертация ҳимояси Бухоро давлат университети ҳузуридаги PhD.31.05.2019.Fil.72.03 рақамли Илмий кенгашнинг 20 __ йил «__»_____ соат ____даги мажлисида бўлиб ўтади (Манзил: 200118, Бухоро шаҳри, М. Иқбол кўчаси, 11-уй. Тел.: (0 365) 221-29-14; факс: (0 365) 221-29-14, email: buxdu_rektor@buxdu.uz).

Диссертация билан Бухоро давлат университети Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (____ рақами билан рўйхатга олинган). (Манзил: 200118, Бухоро шаҳри, М. Иқбол кўчаси, 11-уй. Тел.: (0 365) 221-29-14).

Диссертация автореферати 20 __ йил «__»_____ да тарқатилди.
(20 __ йил «__»_____ даги рақамли реестр баённомаси).

М.К.Бакаева

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш раиси,
филол. ф. д.

Н.Ф.Қосимова

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш илмий
котиби, филол. ф.ф.д. (PhD)

М.М.Жўраева

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш
кошидаги илмий семинар раиси, филол.ф.д.(DSc)

КИРИШ (фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)

Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати. Жаҳон тилшунослигида муайян халқнинг ўзлиги, турмуш тарзи, тафаккури, дунёқараши, ўтмиши ва келажагини акс эттиришда лисоний имкониятлардан амалий фойдаланиш, маданий нутқнинг бунёдкорлик кучига алоҳида эътибор қаратиш илмий-амалий аҳамият касб этади. Жамият аъзолари ўртасида ахлоқий-маданий жиҳатдан қўлланилиши номувофиқ бўлган сўзлар ўрнида ишлатиладиган эвфемизмларга, айниқса, шифокор ва бемор мулоқотидаги тиббий эвфемизмларга замонавий тилшунослик нуқтаи назаридан ёндашиш, янги илмий-назарий хулосаларга келиш, уларнинг лексик-семантик, услубий-функционал, лингвопрагматик, гендер хусусиятларини очиқ бериш муҳимдир. Тиббий эвфемизмлар лексик-грамматик шаклининг хилма-хиллиги, улардаги ҳиссий бўёқдорлик/бўёқсизлик, вариантлик хусусиятлари, эвфемик бирликнинг ноэвфемик бирликдан фарқловчи томонларни аниқлаш, эвфеманинг социал ва услубий хосланиши, номинациянинг метафориклиги, уларнинг тил ҳодисалари билан ўзаро боғлиқлиги каби жиҳатларга эътибор бериш мавзу долзарблигини белгилаб беради.

Дунё тилшунослигида тиббиёт лексикасининг турли қирралари, хусусан, тиббий эвфемаларнинг шаклланиш омиллари, маъновий гуруҳлари ҳамда функционал жиҳатлари, миллий-ментал хусусиятлари, шифокор нутқи, соҳага оид терминлар бўйича қатор илмий изланишлар олиб борилмоқда. Лингвомаданий восита бўлган тиббий эвфемизмларни лексик бирлик сифатида илмий-назарий асослаш зарурияти уларни лингвистика ва тиббиёт оралигида антропологик, концептуал аспектда текшириш, этносоциал қирраларини аниқлаш ечимини кутаётган муҳим масалалардан бири бўлиб турибди.

Мамлакатимизда амалга оширилаётган кенг қамровли ислохотлар туфайли тил ва халқ маданияти юксалиши янада кучайиб бораётган ҳозирги шароитда ўзбек тилшунослиги муаммоларини жаҳон тилшунослигида эришилган ютуқлар асосида чуқур ҳал қилишга эътибор ортмоқда. Ўзбек тилига давлат тили мақоми берилганининг 30 йиллигини нишонлаш борасида қабул қилинган қарор ва 2020-2030 йилларда ўзбек тилини ривожлантириш ҳамда тил сиёсатини такомиллаштириш концепциясида белгиланган вазифалар нутқ ҳодисалари қаторида тиббий эвфемизмларни тил-нутқ-маданият алоқадорлигида ўрганишга кенг йўл очди. «Глобаллашув шароитида миллий тилимизнинг софлигини сақлаш, унинг луғат бойлигини ошириш, турли соҳаларда замонавий атамаларнинг ўзбекча муқобилини яратиш, уларнинг бир хил қўлланишини таъминлаш долзарб вазифа бўлиб турибди... Яна бир муҳим вазифа фундаментал тадқиқотлар, саноат, банк-молия тизими, юриспруденция, дипломатия, тиббиёт ва бошқа тармоқларда давлат тилини тўлақонли қўллаш билан боғлиқ»¹ экан, тиббий мулоқот эвфемизмларининг маъновий, вазифавий, услубий,

¹ Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг “Ўзбек тилига давлат тили мақоми берилганининг ўттиз йиллигига бағишланган тантанали маросимдаги нутқи”// 2019 йил, 21 октябрь// <http://uza.uz/oz/politics/>

лексикографик, этносоциал, гендер хусусиятларини аниқлаш ҳам муҳим аҳамиятга эга.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2016 йил 13 майдаги ПФ-4997-сон «Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетини ташкил этиш тўғрисида»ги Фармони, 2017 йил 7 февралдаги ПФ-4947-сон «Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида»ги Фармони, 2018 йил 28 декабрдаги Олий Мажлисга Мурожаатномаси ва Ўзбекистон Республикасининг «Давлат тили ҳақида»ги Қонуни қабул қилинганлигининг 30 йиллигини кенг нишонлаш тўғрисидаги 2019 йил 4 октябрдаги Қарори, 2019 йил 21 октябрдаги «Ўзбек тилининг давлат тили сифатидаги нуфузи ва мавқеини тубдан ошириш чоратадбирлари тўғрисида»ги Фармони ҳамда мазкур фаолиятга тегишли қатор меърий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишда ушбу тадқиқот муайян даражада хизмат қилади.

Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги. Диссертация республика фан ва технологиялари ривожланишининг I. «Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, иқтисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантиришда инновацион ғоялар тизимини шакллантириш ва уларни амалга ошириш йўллари» устувор йўналишига мувофиқ бажарилган.

Муаммонинг ўрганилганлик даражаси. Дунё тилшунослигида эвфемизм ҳодисаси эътироф этилган ва жиддий ўрганилган ишлар XX асрнинг сўнгги ўн йиллигида юзага келган. Рус тилшунослигида В.З.Санников, В.П. Москвин, Е.П.Сеничкина, Л.А.Булаховский, Б.А.Ларин, Л.П.Крисин²; инглиз тилшунослигида Ж.С.Нимен ва Ж.Г.Сильвер; поляк тилида А.Домбровская³, озарбайжон тилида Ҳосай Махмудоғлу Жабборов⁴, тува тилида Ш.Ч.Сат⁵, турк тилида А.К.Ахметовнинг⁶ ишлари шундай тадқиқотлар сирасига киради. Хусусан, А.В.Осипов, Е.Н.Малыгина, С.А.Агаджанян, А.Н.Кудряшева, Г.А.Абрамова, Е.В.Пикалова⁷ тадқиқотларида тиббиёт лексикасининг турли

²Санников В.З. Эвфемизм // В.З.Санников. Русский язык в зеркале языковой игры.– Москва: Языки славянской культуры, 2002. – С. 462-466.; Москвин В.П. Эвфемизмы в лексической системе современного русского языка. – Волгоград, 1999. – 58 с.; Сеничкина Е.П. Эвфемизмы русского языка. Спецкурс// Учебное пособие. 2-е изд., стереотипное. –Москва: Флинта, 2012. – 120 с.; Булаховский Л.А. Табу и эвфемизмы // Булаховский Л.А. Введение в языкознание. Ч.2. – Москва: Учпедгиз, 1953. – С. 50.; Ларин Б. А. Об эвфемизмах // Ларин Б. А. Проблемы языкознания: сб. статей, посвящ. 75-летию акад. И.И.Мещанинова. – Ленинград: ЛГУ, 1961; Крисин Л.П. Эвфемизмы в современной русской речи // Русский язык конца XX столетия. – Москва: Языки рус. культуры, 1996. – С. 65-72.

³Қаранг: Dąbrowska A. Eufemizmy współczesnego języka polskiego. – Wrocław, 1994. – P.284.

⁴Джаббаров Хасай Махмуд Оғлы. Табу и эвфемизм в азербайджанском языке: дис. ... канд. филол. наук. – Баку, 1972. С. –24.

⁵Ш.Ч.Сат // Табу и эвфемизмы в Тувинском языке. Советская тюркология// Баку,1981. – С. 25-28.

⁶Ахметов Э., Туркі тілдеріндегі табу мен эвфемизмдер: дис. ... докт. филол. наук. – Алматы, 1995. С. –50.

⁷Осипов А.В. Особенности эвфемизации в профессиональной коммуникации (на примере лексики медицины и силовых структур в русском и английском языках) // Вестник Челябинского государственного университета, 2011. № 33 (248).– Филология. Искусствоведение. Вып. 60.– С. 109-111.; Малыгина Е.Н. Средства смягчения высказывания в медицинской речи: автореф. дисс...канд... филол. наук.– Самара, 2007. – 24 с.; Агаджанян С.А. Вербальная коммуникация «врач – пациент» в функционально-стилистическом аспекте (на материале английского языка): дисс...канд... наук. – Москва, 2018. – 177 с.; Абрамова Г.А. Медицинская лексика: основные свойства и тенденции развития: дис. ...канд. филол. наук. – Краснодар, 2003. – 312 с.; Пикалова Е.В. Медицинская лексика в метафорическом использовании: дис. ...канд. филол. наук. – Воронеж, 2013. – 147 с.

қирралари рус ва инглиз тили материаллари асосида ёритилиб, тиббий эвфемизмларга ҳам муайян даражада эътибор қаратилган.

Ўзбек тилшунослигида *эвфемизм* атамаси 1963-1964 йилларда Н.Исматуллаевнинг «Ҳозирги ўзбек тилида эвфемизмлар» номли диссертацияси орқали ўрнашди⁸. Бу ходиса эвфемизмшунос олим А.Ж.Омонтурдиев томонидан услубшуносликнинг тадқиқот объекти сифатида кенг доирада ўрганилган. Ўзбек нутқининг эвфемик асослари унинг «Эвфемик воситаларнинг функционал-услубий хусусиятлари» мавзуидаги номзодлик диссертациясида⁹ атрофлича тадқиқ қилинган. Нутқнинг маданийлигини таъминловчи, ўзбек нутқига ўзига хос кўрк, жозоба бағишловчи эвфемизмлар хусусидаги асосий фикр-мулоҳазалар олимнинг «Ўзбек нутқининг эвфемик асослари», «Профессионал нутқ эвфемикаси» номли монографияларида; «Бир сўз луғати», «Сўз қўллаш санъати», «Ўзбек тилининг қисқача эвфемик луғати» каби ишларида ўз ифодасини топган¹⁰. Шунингдек, профессор М.М.Миртожиевнинг «Ўзбек тили семасиологияси» монографиясида эвфемизмларнинг лисоний хусусиятлари ҳақида асосли мулоҳазалар билдирилган¹¹. А.Э.Маматов эса «Ўзбек тили фразеологияси шаклланиши масалалари» мавзуидаги докторлик ишида фразеологизмларнинг шаклланишига эвфемик ва дисфемик бирликларнинг таъсири масаласига алоҳида тўхталган¹². Бундан ташқари, Х.Б.Қодирова, З.Т.Холманова, Д.А.Рустамоваларнинг тадқиқотларида эвфемизмлар услубий, лексик-семантик, лингвомаданий ва социопрагматик жиҳатлардан тадқиқ этилган,¹³ аммо ўзбек тилшунослигида тиббий эвфемизмлар мавзуси монографик тадқиқот сифатида махсус ўрганилмаган.

Диссертация тадқиқотининг диссертация бажарилган олий таълим муассасасининг илмий-тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги. Диссертация Бухоро давлат университетининг илмий тадқиқот режаларига

⁸ Исматуллаев Н. Эвфемизмы в современном узбекском языке: Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Ташкент, 1964. – 24 с.

⁹ Омонтурдиев А. Эвфемик воситаларнинг функционал-услубий хусусиятлари: Филол. фан. номз. ...дисс. автореф. – Тошкент, 1997. – 25 б.

¹⁰ Омонтурдиев А., Омонтурдиев Ж. Сўз қўллаш санъати. – Термиз: Жайхун, 1994. – 60 б.; Омонтурдиев А. Бир сўз луғати. – Термиз: Жайхун, 1996. – 45 б.; Омонтурдиев А. Ўзбек тилининг қисқача эвфемик луғати. – Тошкент, 2000. – 134 б.; Омонтурдиев А. Ўзбек нутқининг эвфемик асослари. – Тошкент: Халқ мероси, 2000. – 128 б.; Омонтурдиев А. Профессионал нутқ эвфемикаси. – Тошкент: Фан, 2006. – 232 б.

⁷ Миртожиев М. Ўзбек тили семасиологияси. – Тошкент: Мумтоз сўз, 2010. – 288 б.

⁸ Маматов А. Ўзбек тили фразеологияси шаклланиши масалалари: Филол. фан. док-ри... дисс. автореф. – Тошкент, 1999. – 56 б.

⁹ Қодирова Х. Абдулла Қодирийнинг эвфемизм ва дисфемизмлардан фойдаланиш маҳорати: Филол. фан. номз... дисс. автореф. – Тошкент, 2009. – 23 б.; Холманова З. “Бобурнома” лексикаси тадқиқи: Филол. фан. док-ри дисс. – Тошкент, 2009. – 325 б.; Рустамова Д. Метафорик эвфемизациянинг лингвокультурологик ва социопрагматик аспекти: Фалсафа доктори (PhD) дисс. автореф. – Фарғона, 2018. – 50 б.

мувофик «Ўзбек тилшунослигида тил, шахс ва жамият муносабатлари тадқиқи муаммолари» мавзусидаги илмий тадқиқот йўналиши доирасида бажарилган.

Тадқиқотнинг мақсади тиббий касбий мулоқот эвфемизмларининг лексик-семантик, услубий-функционал, лексикографик, этносоциал, гендер хусусиятларини аниқлаш, тиббиёт билан боғлиқ шифокор нутқи эвфемикасининг тил сатҳида воқеланишини очиб беришдан иборат.

Тадқиқотнинг вазифалари:

тиббиётга доир маданий нутқнинг вазифавий тавсифини беришда эвфемизмларнинг тиббиёт ходимлари нутқида ижтимоий, психологик, лингвистик аспектлари ўрнини аниқлаш;

шифокорлар нутқида эвфемизация ҳосил бўлиш йўллари аниқлаш ва уларнинг мавзуий, структурал гуруҳларини таснифлаш;

тиббий эвфемизмларнинг ҳосил бўлиш йўллари ва уларнинг ёндош ҳодисаларга муносабатини контекстуал таҳлил асосида аниқлаш;

тиббий эвфемизмлар лингвомаданий табиатининг этносоциал қирраларини ёритиш;

тиббий эвфемаларда гендер фарқланишнинг номинатив, антропологик, концептуал, этносоциал аспектларда муҳим ўрин тутадиган ижтимоий омиллардан бири эканлигини аниқлаш;

тиббий эвфемик бирликларнинг ёшга оид хусусиятини дифференциал белгилар орқали изоҳлаш;

ўзбек тили тиббий эвфемизмларининг касбга кўра лисоний омилларини очиб бериш;

ўзбек тили тиббий эвфемизмларининг қисқача изоҳли луғатини яратиш.

Тадқиқотнинг объекти сифатида тиббий даврий нашр материалларидаги шифокор ва бемор мулоқотида қўлланилган эвфемизмлар олинган.

Тадқиқотнинг предметини тиббиёт ходимлари ва беморлар нутқида учрайдиган тиббий эвфемик бирликларни таҳлил ва тасниф қилиш ташкил этади.

Тадқиқотнинг усуллари. Диссертацияда тавсифлаш, таснифлаш, синхрон таҳлил, компонент таҳлил, қиёслаш, этнолингвистик таҳлил, тизимли, контекстуал ва социологик таҳлил усулларидан фойдаланилган.

Тадқиқотнинг илмий янгилиги қуйидагилардан иборат:

тиббиёт ходимлари профессионал нутқида эвфемизмнинг контекстуал қўлланиши, унинг шифокор нутқий фаолияти билан боғлиқлиги ижтимоий, психологик, лингвистик асослаб берилган;

ўзбек тилида айтилиши ахлоқ меъёрларига зид бўлган, ёқимсиз ва уят саналган тиббий бирликларнинг ифодаланиши, муайян дискурс/нутқий мулоқотнинг эвфемалаштириш босқичида уларнинг лексик-семантик, структурал кўринишлари аниқланган;

тиббий эвфемизацияда нутқ актларининг воқеланиши, шаклланиши, узуал/оқказионаллик каби белгиларининг локутив (сўзлаш акти), иллокутив (нутқий таъсир этиш) ва перлокутив (натижавий)каби нутқий омиллари далилланган;

Ўзбек жамиятига хос тиббий эвфемаларнинг миллий-этник, гендер хусусияти, нутқий занжирдаги қиймати, мулоқот жараёнида этносоциал хосланиши ижтимоий синф, ижтимоий роль, ижтимоий мавқе, ижтимоий вазият каби омиллар доирасида воқеланиши исботланган.

Тадқиқотнинг амалий натижалари қуйидагилардан иборат:

эвфемик бирликларда гендер муносабат, гендерга нисбатан нейтраллик хусусияти, дифференциал белгилари линвопрагматик ёндашув асосида далилланган;

тиббий касбий мулоқот эвфемизмларининг лексик-семантик, услубий-функционал, лексикографик, этносоциал, гендер хусусиятларини ёритиш билан боғлиқ хулосалар ҳозирги давр ўзбек тилшунослиги ривожини учун самарали бўлган илмий ёндашувларнинг юзага келишига хизмат қилиши аниқланган;

тиббий даврий нашр материаллари асосида тўпланган эвфемик воситалар ўзбек луғатшунослиги таркибини бойитишга ва шифокор касбий мулоқот маданиятини такомиллаштиришга хизмат қилиши амалиётда аниқланган.

Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги ўрганилган материалларнинг республикамиз ҳамда хорижлик олимларнинг назарий фикрларига таянилганлиги, муаммонинг аниқ қўйилганлиги, чиқарилган хулосаларнинг тавсифлаш, таснифлаш, синхрон таҳлил, компонент таҳлил, қиёслаш, этнолингвистик таҳлил усуллари орқали далилланганлиги, даврий тиббий нашр материаллари асосида таҳлил ва талқин қилинганлиги билан белгиланади. Республика ва халқаро миқёсдаги илмий нашрларда чоп этилган мақолаларда келтирилган назарий фикр ва хулосаларнинг амалиётга жорий этилганлиги, олинган натижаларнинг ваколатли тузилмалар томонидан тасдиқланганлиги билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти. Тадқиқотнинг илмий аҳамияти умумлаштирилган илмий-назарий хулоса ва тавсиялар, энг аввало, тиббиёт таълимида «Тиббий этика», «Нутқ маданияти» ва «Деонтология» ўқув курсларининг назарий асосларини ишлаб чиқишда, эвфемизмнинг тил ва нутқдаги ўрни масалаларини ёритишда муҳим назарий аҳамият касб этади. Ишдаги илмий таҳлил, назарий қараш ва усуллардан тилнинг бошқа бирликларини ўрганишда фойдаланиш мумкин.

Тадқиқот натижаларининг амалий аҳамияти олинган хулосалардан олий ўқув юртларининг ўзбек филологияси йўналишларида «Ҳозирги ўзбек тили», «Нутқ маданияти», «Лингвомаданиятшунослик» курси дастур ва дарсликларида лексик қатламга доир мавзуларни режалаштириш ҳамда баён этишда манба вазифасини ўташи, тиббиёт соҳаси ходимлари учун эвфемик бирликлар луғатини тузиш имкониятини яратиши, тўпланган лингвистик воситаларнинг маъновий хусусиятларига оид назарий фикрлар лингвокультурологик воситаларни тадқиқ этиш доирасини чуқурлаштириши билан белгиланади.

Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши. Ўзбек тили тиббий эвфемизмларини тадқиқ қилиш жараёнида эришилган илмий натижалар асосида:

тиббиёт ходимлари профессионал нутқида эвфемизмнинг контекстуал қўлланиши, тиббий эвфемизация ҳосил қилишнинг ижтимоий, психологик, лингвистик омиллари билан боғлиқ илмий натижаларидан 2012-2014 йилларга

мўлжалланган ИТД-1-57 рақамли «Ўзбек тилининг татбиқий йўналишларини амалга оширишнинг дастурини ишлаб чиқиш» давлат амалий-тадқиқот лойиҳасида фойдаланилган (Ўзбекистон Республикаси Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2019 йил 5 сентябрдаги 89-03-3326-сон маълумотномаси). Илмий натижалар асосида мулоқот маданиятини шакллантиришнинг лингвомаданий ва психолингвистик асосларини белгилашда, ўзбек жамиятига хос тиббий эвфемаларнинг миллий-этник хусусиятини тавсифлашда, унинг ижтимоий, психологик, лингвистик аспектини ифодалашда зарурий илмий манба бўлиб хизмат қилган;

тиббий нутқни юмшатувчи бирликлар тўплами асосида олий таълим тизими тиббиёт ҳамда филология ва тилларни ўқитиш (ўзбек тили) таълим йўналишида таҳсил олаётган талабалар, магистрантлар, соҳа мутахассислари ҳамда эвфемизмлар прагматикаси билан қизиқувчиларга мўлжаллаб «Ўзбек тили тиббий эвфемизмларининг қисқача изоҳли луғати» нашр қилинди (ISBN 978-9943-5928-4-1). Натижада йиғилган материаллар асосида ўзбек тилида мавжуд эвфемизмларнинг миллий-этник, гендер, социал қатлам ва ёшга оид хусусиятларини ўзида мужассам этган тиббий ифодаларни қамраб олувчи ҳамда ўзбек лексикографияси фондини тўлдиришга хизмат қиладиган луғат яратилган.

эвфемизмларнинг нутқий-психологик тавсифи масалаларини ёритишда 2014-2017 йиллар давомида бажарилган «Ўзбек амалий психолингвистикасини яратиш дастурини ишлаб чиқиш» номли А-1-39 рақамли амалий илмий-техник грантида лойиҳанинг лингвомаданий ва психолингвистик тавсифининг назарий масалалари доирасида тиббий атамаларни ишлатишда эвфемизм ходисасининг ўрни, матн яратилишида шахс хусусиятларининг ролини белгилашда фойдаланилган (Ўзбекистон Республикаси Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2019 йил 5 сентябрдаги 89-03-3326-сон маълумотномаси). Натижада эвфемизм билан боғлиқ терминлар изоҳи бойитилган ҳамда мукаммаллаштирилган;

тиббий лингвистика ва унинг тараққиёти борасида 2017-2019 йилларда Ўзбекистон Миллий телерадиокомпанияси «O'zbekiston» телерадиоканалининг «Бедорлик», «Ижод завқи», «Таълим ва тараққиёт», «Миллат ва маънавият» эшиттиришлари сценарийларини тузишда фойдаланилган (Ўзбекистон Миллий телерадиокомпаниясининг 2019 йил 10 июлдаги 3-136-сон маълумотномаси). Натижада мулоқот жараёнида ижтимоий синф, ижтимоий роль, ижтимоий мавқе, ижтимоий вазият омилларини инобатга олган ҳолда эвфемизм қўлланилган ва ўзбек тили тиббий эвфемик бирликлари бўйича аҳолида тиббий мулоқот билан боғлиқ янгича қарашлар шакллантирилган.

Тадқиқот натижаларининг апробацияси. Тадқиқот натижалари 6 та халқаро, 4 та республика илмий-назарий анжуманларида апробациядан ўтган.

Тадқиқот натижаларининг эълон қилинганлиги. Диссертациянинг асосий мазмуни муаллиф томонидан чоп этилган 1 та луғат, жами 26 та илмий иш, жумладан, Ўзбекистон Республикаси Олий аттестация комиссиясининг докторлик диссертациялари асосий илмий натижаларини чоп этиш тавсия

этилган илмий нашрларда 10 та мақола, жумладан, 7 та республика ҳамда 3 та хорижий журналларда нашр этилган.

Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми. Диссертация кириш, уч боб, умумий хулоса, фойдаланилган адабиётлар рўйхатидан иборат бўлиб, умумий ҳажми 146 саҳифани ташкил этади.

ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

Кириш қисмида мавзунинг долзарблиги асосланган, тадқиқотнинг мақсад ва вазифалари, объекти ва предмети тавсифланган, республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги кўрсатилган, илмий янгилиги ва амалий натижалари баён қилинган, олинган натижаларнинг илмий ва амалий аҳамияти очиқ берилган, натижаларни амалиётга жорий қилиш, нашр этилган ишлар ва диссертация тузилиши бўйича маълумотлар келтирилган.

I боб «Тиббиётга доир маданий нутқнинг функционал тавсифи» деб номланиб, илк фасли касбий мулоқотда эвфемизмларнинг аҳамияти ва ўрни масаласига бағишланади. Бу фасл илмий адабиётларда эвфемизмнинг нутқдаги ижтимоий, психологик ва эстетик аҳамияти ҳақида олимлар келтирган турлича таърифлар асосида шакллантирилган. Жумладан, лексикограф О.С.Ахманова таърири остида нашр қилинган лингвистик луғатда эвфемизмга «сўзловчига беадаб, кўпол, назокатсиз кўринган, ўз синоними ўрнида қўлланила олувчи хиссий бўёксиз сўз ва ибора» деган изоҳ келтирилган, Д.Н.Шмелев ҳам шу мазмунга ҳамоҳанг тарзда эвфемизмни «...сўзловчига маълум шароитда номаъқул кўринган, ниҳоятда ўткир, айтилиши одобдан саналмаган, айна бир маънони ифодалашга хизмат қиладиган, номуносиб сўздан сақланиш мақсадида юмшатиладиган ифода» деб изоҳлайди¹⁴. Бундан ташқари, Д.Э.Розенталь, А.Кацев, Е.Тюрина, А.А.Евгеньева каби олимлар таърифи ҳам келтирилган.

Умуман олганда, тилшунослар эвфемизм атамаси остида тақиқланган сўз ва иборалар ўрнида қўлланилувчи бирликни бирлаштирар экан, эвфемик бирликни ноэвфемик бирликдан фарқлашнинг ягона тамойилини ишлаб чиқишда бир фикрга келишмаган. Назаримизда, эвфемик бирликни ноэвфемик бирликдан фарқлашда эвфеманинг кенг тарқалганлиги (кенг тарқалганми ёки эпизодик мавқедами); услубий хосланиши (қўлланиш соҳаси); номинациянинг метафориклиги, хушоҳанг ва ёқимлилиги; эвфемик характерга эгалиги; эвфемизмларнинг тил ҳодисалари билан ўзаро умумий боғлиқлиги каби белгиларга эътибор бериш мақсадга мувофиқ. Эвфемизм қўлланиладиган соҳаларни чегаралаш – муаммоли масала. Улар фақат касбий мулоқотда эмас, кундалик ҳаётнинг бошқа жабҳаларида ҳам қўлланилади.

Тиббиётда эвфемизмлардан фойдаланиш анъана тусига кириб қолган, чунки қадимдан касаллик ва ўлим билан боғлиқ ҳолатлар табулаштирилган. Касбий мулоқотда эвфемизмларнинг бир ёки бир неча аспекти барабар воқеланиши мумкин. Хусусан, тиббиёт ходимлари нутқида унинг ижтимоий, психологик,

¹⁴ Лингвистический энциклопедический словарь // О.С.Ахмановой. – 2-е изд., стер. – Москва: УРСС : Едиториал УРСС, 2004. – 571 с.; Шмелёв Д. Н. Эвфемизмы // Русский язык: энциклопедия // под ред. Ф.П.Филина. – Москва: Советская энциклопедия, 1979.

лингвистик аспекти билан, вазият-шароит, нутқ талабига кўра намоён бўлади. Нутқда инсон физиологияси ва анатомияси билан боғлиқ хусусият ёки ҳолатлар ифодаланганда биринчи ўринда ижтимоий аспект воқеланиши кузатилади. Масалан, кўр сўзи ўрнида кўзи оғиз бирикмаси ишлатилади: *Бепул фойдаланиши ҳуқуқи кўзи оғиз ногиронлар ва кўзи оғиз ногиронларга ҳамроҳлик қилувчи шахсларга берилади* («Шифо-инфо». 2017. №39. – Б.14.). Шунингдек, кар сўзи ўрнида *қулоқдан қолиши, эшитиши қобилиятининг ёмонлашиши, теваарак-атрофдаги овоз, сўзлардан мосуволик, мулоқот қилиши имкониятининг чекланганлиги* каби бирикмалар қўлланилади. Жамиятда жисмонан камчиликли кишилар ва ногиронлар имконияти чекланган ижтимоий тоифани ташкил этиши алоҳида исботни талаб этмайди. Бу тоифа вакиллари билан мулоқотда инсондаги жисмоний нуқсонни ўз номи билан ифодалаш сўзловчи ва тингловчига бирдек ноқулайлик, ёқимсиз ҳис бағишлаши ҳам изоҳга ўрин қолдирмайди. Шунинг учун кўпроқ тиббиёт ходимлари нутқда психологик аспект етакчилик қилади. Масаларнинг етакчилиги эвфемаларнинг қўлланиши билан белгиланади ва бунда уларнинг қўлланиш частотаси баланд бўлади. Тиббий амалиётда номи кўркув, уят, ноқулайлик, нафрат каби салбий ҳиссиёт туғдирадиган физиологик ҳолат, касаллик ва у билан боғлиқ ҳодисалар мавжуд. Салбий руҳий кечинма уйғотувчи бундай ҳодиса номлари нутқда эвфемалашади. Масалан, қорин бўшлиғида (ичакларда) йиғилган ҳаво (дам)ни чиқариш ҳолати, одатда, *бод чиқармоқ, бўшаниб олмоқ* бирикмалари орқали ифодаланади: *Шифокор энгил тин олиб қўлини юваётганда, ҳамширалар ундан «суюнчи» олишди. Устоз чақалоқ бўшаниб олди* («Сихат- саломатлик». 2016. №6. – Б. 24.). Кўп ҳолларда «қисир» ўрнида «бепушт»сўзи қўлланилади: *Бепуштлиқ ҳамда жинсий ҳаётдаги турли муаммолар сабабли шифохонамизга мурожаат этувчилар кўпчиликини ташиқил этади* («Шифо- инфо». 2017. №39. – Б. 37.).

Қайд этганимиздек, нутқ эвфемизациясининг лингвистик аспекти мавжуд. У эвфемизм қўллашга хос белги, ишора ва шарт-шароитларни аниқлаш имконини беради. Сўзловчи (шифокор) эвфемик бирликни танлар экан, қандай шароитда қайси бирликни танлаши бемор ёки унинг яқинларига етказаетган ахборотини ўз мақсадига мувофиқ тингловчига ноқулайлик, уят, ўнғайсизлик ҳиссини пайдо қилмай етказишни кўзлайди. Шунинг учун нутқда кишида ортиқча ийманиш, ҳаё қилишни кўзғатмайдиган шарт-шароит, шунга мос ифода воситалари, айниқса, муайян тана аъзоларини аташда муқобил ифодалар танланади. Масалан, жинсий аъзолар ифодаси *жиддий аъзолар, нозик соҳалар, қориннинг пастки қисми, пешоб чиқариши канали* каби сўз бирикмалари билан алмаштирилади.

Иккинчи фасл тиббиёт соҳаси тилининг лингвомаданий аспекти тадқиқига бағишланиб, бунда *тиббиёт деонтологияси, тиббий этика ва психотерапиянинг шифокор фаолиятидаги аҳамияти ҳақида фикр боради.*

Даволаш амалиётида деонтологиянинг муҳим фактори сифатида нутқий омил етакчи ўринни эгаллайди, шифокор нутқи бемор психологик ҳолатини бошқаришнинг асосий воситаси саналади. Тиббий этика шифокор ички дунёсининг кўзгуси саналади. Нутқий этикет масаласи билан шуғулланган таниқли мутахассис Н.И.Формановскаянинг фикрича, нутқий этикет – нутқий хулқ-атворни тартибга солувчи қоидалар, суҳбатдош билан алоқани танланган

тоналликда ўрнатиш, тутиб туриш ва узиш учун жамият томонидан қабул қилинган ва буюрилган мулоқотнинг миллий ўзига хос, стереотип, барқарор формулалари эканлигини ёш авлодга, умуман, сўзлашувчиларнинг барчасига етказиш зарур.¹⁵ Психотерапия – беморни даволаш мақсадида қулай шарт-шароит яратиш, чиройли сўз, хушмуомалалик билан уларнинг онгига рухий таъсир этиш. Психотерапияда шифокор нутқи, сўзлаш маданияти, беморга сўз воситасида ижобий таъсир этиш кўникмасининг шаклланганлиги шифокор муваффақияти гаровидир.

Бобнинг учинчи фасли тиббий нутқда табу ва эвфемизмлар тадқиқига бағишланган. Ўзбек тилида табуга нисбатан ўлим, оғир касалликни ўз номи билан атамаслик, айтилиши уят саналган предметларни номлаш қабиларга тегишли бўлиб қолган. Кузатишларимиз тиббий фаолиятда социал, этнографик табу, тиббий нутқда эса лингвистик табунинг мавжудлигини кўрсатади. Масалан, янги туғилган чақалокни бегона кўзлардан асраш табуни келтириб чиқаради: чақалок қирқ кунлик бўлмагунча бегона кишига кўрсатилмайди. Янги фарзанд кўрган аёлга айрим озик-овқат маҳсулотларини истеъмол қилишнинг тақиқланиши ҳам табуга мисол бўлади. Бу тиббиётда мавжуд социал табудир. Тиббиётда табунинг махсус кўриниши ҳам бор: ОИТС ёки жуда хавфли юкумли касалликка чалинган бемор билан мулоқот табулаштирилади. Шунга ўхшаш медицина ман этган ҳолатлар тиббий табуга мисол бўлади.

Шифокорлар нутқини таҳлил қилиш натижасида, асосан, 1) шифокор «ёлғони»ўрнида фойдаланадиган эвфемизм; 2) ўладиган беморга айтиладиган эвфемизм; 3) ўлган беморнинг яқин қариндошларига айтиладиган эвфемизмларнинг кўпроқ ишлатилишига гувоҳ бўлдик. Бу эвфемик гуруҳлар, асосан, «кўркув»ҳиссини камайтириш ҳамда «воқелик моҳиятини яшириш»ни мақсад қилади. Шифокор бемор билан мулоқот жараёнида нутқ эвфемизациясига эҳтиёж сезади. Унинг нутқий кўникмаси, мулоқот малакаси эвфемик бирликларни ўзлаштириш орқали такомиллашиши мумкин.

Муҳими, нутқда эвфемизацияни ҳосил қилиш механизми муайян қонуниятга асосланади.



Мазкур омиллардан иккитаси фаоллашиб, бири заиф ҳаракат қилса ҳам эвфемизация жараёни содир бўлмайди.

II боб «Ўзбек тили тиббий эвфемизмларининг семантик гуруҳларини таснифлаш асослари» деб номланиб, биринчи фасли ўзбек тили тиббий эвфемизмларининг мавзувий гуруҳларини таснифлаш асосларига қаратилган. Тилшуносликда эвфемизациянинг усул ва воситалари, мавзувий гуруҳлари изоҳи кўплаб тадқиқотчилар томонидан ўрганилган ва турли илмий муҳокамага сабаб

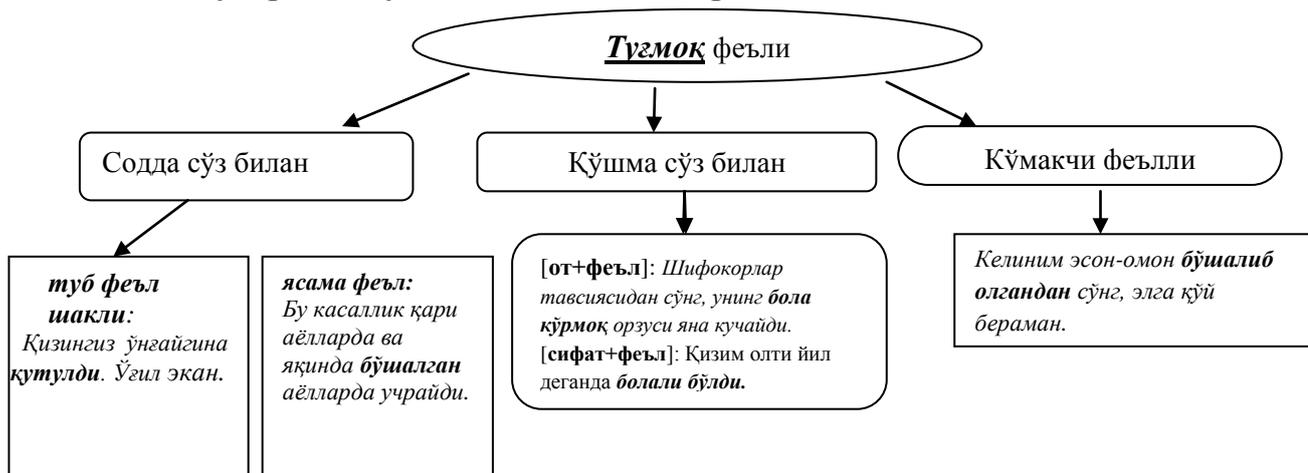
¹⁵ Миразизов А. Ўзбек нутқий этикетига доир айрим кузатишлар // Тошкент давлат педагогика университети илмий ахборотлари, 2016. – № 4 (9). – Б.61-64.

бўлган масаладир. Рус ва инглиз тили материаллари асосида тадқиқ этган тадқиқотчилар талқинидаги мавзуий гуруҳларни умумлаштирсак, эвфемик бирликлар касаллик ва ўлим, ақлий ва жисмоний етишмовчилик, жиноят ва унинг оқибатлари, камбағаллик ва йўқчилик, жинсий муносабатлар ва бошқа семантик синфларга ажратилганлигига гувоҳ бўлдик. Турли олимлар томонидан тадқиқ қилинган мавзувий таснифларнинг хилма-хиллигини ўрганиб, тиббий даврий нашр материалларига таяниб ўзбек тилидаги тиббий эвфемизмларнинг 12 та мавзувий гуруҳларини аниқлаб, уларни қуйидагича таснифладик:

1. Инсоннинг айрим физиологик ёки жисмоний жараён-ҳолатини англатувчи эвфемик ифодалар.
2. Ўлим билан боғлиқ эвфемизмлар.
3. Касаллик билан боғлиқ эвфемизмлар.
4. Давосиз ёки давоси узоқ касаллик номлари билан боғлиқ эвфемизмлар.
5. Жамият тарафидан уят, қўпол деб қабул қилинган касалликлар ва алоҳида ҳолатларга асосланган номланишлар.
6. Жинсларга боғлиқ эвфемизмлар.
7. Жинслараро (эркак ва аёл) муносабатларига нисбатан қўлланиладиган эвфемизмлар.
8. Жинсий аъзолар номи билан боғлиқ эвфемизмлар.
9. Аёлларнинг узрли ҳолатлари (ҳомиладорлик, ҳайз пайти) билан боғлиқ эвфемизмлар.
10. Инсон тана аъзоларини ифодаловчи эвфемик ифодалар.
11. Биомоддани англатувчи эвфемик ифодалар.
12. Инсоннинг жисмоний нуқсонларини англатувчи эвфемик ифодалар.

Ўзбек тилидаги тиббий эвфемизмларни кузатиш, таҳлил қилиш натижасида маълум бўладики, эвфемизмлар воситасида ёқимсиз ахборот нейтрал ҳолда етказилади ва тиббий нутқ кўркамлашади.

Бобнинг иккинчи фаслида ўзбек тили тиббий эвфемизмларининг структурал гуруҳларини таснифлаш асослари устида баҳс юритилади. Жаҳон тилшунослигида биз кузатган тадқиқотларда эвфемизмларнинг структурал гуруҳлари, структур тузилиши масалалари тадқиқ этилмаган. Ўзбек тилшунослигида эвфемизмнинг структурал тузилиши Х.Қодирова томонидан қисман ўрганилган, З.Холманова «Бобурнома» лексикасини ўрганар экан, тиббий терминларнинг структур-морфологик тузилиши ҳақида ҳам қимматли фикрлар айтиб ўтган. Умуман айтганда, ўзбек тилидаги тиббий эвфемизмлар структур-морфологик тузилиши жиҳатидан содда, қўшма сўз, қўмакчи феълли сўз қўшилмаси шаклида учрайди. Тиббий эвфемаларга мансуб *туғмоқ* феъли маъносини ифодаловчи эвфемизмлар мисолида уларнинг тузилиши таҳлилга тортилган.



Тиббий эвфемизмлар ифодаланиш шаклига кўра қуйидаги турларга ажратилади:

- 1) сўз-эвфема;
- 2) бирикма эвфема: а) эркин бирикма шаклли эвфема; б) турғун бирикма шаклли (ибора) эвфема;
- 3) гап-эвфема.

Биринчи навбатда, эвфемизмлар тиббий нутқда сўз-эвфема кўринишида ифодаланади. Масалан, *фарзандли бўлиш* [сифат+феъл] таркибли кўшма феъли нутқда *туғмоқ* феълнинг эвфемик ўриндоши сифатида қўлланади: *Унинг бирдан-бир орзуси фарзандли бўлиш* («Ташхис». 2016. №2. – Б.11.).

Тиббий нутқда эвфемик бирликлар нафақат сўз-эвфемалар кўринишида, балки эркин бирикма шаклида ҳам ифодаланади. Чунки тилда эвфемик маънони содда (туб ёки ясама) ва кўшма сўз кўринишида ифодалаш имконияти бўлганидек, эркин бирикма шаклида ҳам ифодалаш мумкин. Бу имкониятлар тилнинг номинатив функцияси ва унинг қамровини тўла акс эттирмаса-да, лисоний номинациянинг эвфемик номлашга хос икки усулини белгилаш учун етарли. Шунга кўра, нутқда эвфемик бирликлар сўз ва эркин бирикма тарзида гавдаланади ҳамда ифодаланишни, денотатни ўриндошлик асосида алмаштирувчи восита каби вазифа бажаради.

Эвфемик бирликлар эркин бирикма шаклида қўлланилишига ишонч ҳосил қилиш учун тиббий нутққа оид далиллар зарур. Қуйидаги мисол фикримизни далиллаш учун келтирилди:

Душвор дард. Итда қутуриш пайдо бўлиши ва буни одамга юқтириб, душвор дардга йўлиқтириши дунёда кузатиладиган фалокат. Тишланган одам, ит тишлаган... («Ташхис». 2017. №47. – Б.14.). Кўриниб турибдики, тиббиёт ходимлари тилида *қутуриш* касаллиги нутқий этикетни таъминлаш мақсадида *душвор дард* бирикмаси билан номланган. *Нозик давр, она сути билан парваришlash, орқа чиқарув канали, жиддий аъзолар, нозик соҳалар, пешоб чиқариш канали* каби бирликлар айтилиши уят саналган физиологик жараёнлар ҳамда жинсий аъзоларнинг тиббий нутқдаги эвфемик ифодаси бўлиб, эркин бирикма кўринишига эга.

Вужудга келмоқ, дунёга келмоқ, дунёга келтирмоқ, дунё юзини кўрсатмоқ, кўзи ёримоқ, бўйида бўлмоқ, омонатини топширмоқ сингари турғун бирикмалар эвфемик ифода ҳосил қилиш вазифасига кўра бирлашувини, аммо ҳар бири алоҳида, ўзига хос қўлланиши асосида бу вазифани бажарганлигини далиллайди. Шу билан бирга, айтилган вазифаси туфайли улар ибора-эвфема сирасига киришини тасдиқлайди ва эвфемик бирликларнинг ибора-эвфема кўриниши мавжуд, деган хулосага асос бўлади. Зотан, бу тил бирликларининг фразеологик луғатдан ўрин олганлиги ҳам уларни *туғилмоқ, туғмоқ, ҳомиладор бўлмоқ, ўлмоқ* сўзларининг эвфемалари сифатида баҳолаш учун етарли далилдир.

Бундан ташқари, эвфемик бирликлар гап шаклида ифодаланиш имкониятига эга. Нутқий воқеликда улар гап қурилмали вариантда, содда ёки

қўшма гапни ташкил этувчи сифатида қўлланилишини қуйидаги ҳосилалар маълум қилади:

1. *Унинг озгин қорамтир қўлларида бирон сеҳр бор эканми, беш-олти дақиқа урингандан кейин тўсатдан чақалоқ ингаси эшитилди* (П.Қодиров. «Авлодлар довоғи». – Б.134.). 2. *Янги меҳмон келди дунёга, қарши олди гўдакни замин, Йўрғаклади тебратиши учун, айланарди шошилмай вазмин* (А.Омонтурдиев. «Ўзбек тилининг қисқача эвфемик луғати».2006. – Б. 43.) Нутқий ҳосилаларда *тузилмоқ* маъноси *чақалоқ ингаси эшитилди, янги меҳмон келди* каби эвфемик бирликлар орқали ифодаланганлиги англашилади. Мазкур ҳосилалар бу эвфемик бирликларнинг структур жихатдан содда гап лисоний қурилиш қолипи – [WRm]нинг нутқий воқеланишига ишора қилади:

Чақалоқ ↔ (қаратувчи) ингаси ↔ (эга) эшитилди ↔ (кесим)

Янги ↔ (аниқловчи) меҳмон ↔ (эга) келди ↔ (кесим)

Демак, уларни [WRm] қурилмали эвфемик бирликлар ёки гап-эвфема сифатида баҳолаш мумкин. Эвфемик бирликлар сирасидаги гап-эвфема нутқий воқеланишда гап таркибий қисми, кесим ёки унинг қуршовини шакллантиради.

Бобнинг «Тиббий эвфемизмларнинг ҳосил бўлиш йўллари» деб аталган учинчи фаслида нутқ қусурларини ёпиш, унинг бирликларини муҳит ва жараёнга мос равишда ўриндоши билан алмаштириш ҳақида олимларнинг фикри изоҳланган. Эвфемизмларнинг ҳосил бўлиш йўл ва усулларини рус тилшунослигида илк тадқиқ этган Ж.Ж.Варбот унинг ўриндошлик, тасвирий ифода орқали аташ, умумий номлаш, олмошлар билан алмаштириш каби кўринишлари хусусида дастлабки хулосаларни берган. Л.А.Булаховский, Б.А.Ларин, А.А.Реформатский, Б.В.Томашевскийлар ҳам эвфемизмнинг ҳосил бўлиши ҳақида айрим фикрларни айтиб ўтишган. Кейинроқ эвфемизмларнинг ёндош ҳодисаларга муносабати С.Видлак ишларида, эвфемизация усуллари Л.П.Крисин, В.П.Москвин тадқиқотларида махсус ўрганилган.

Ўзбек тилида эвфемизмлар ҳосил бўлишини тиббий эвфемизмлар мисолида ўрганиш тилимизда тиббий эвфемизмларнинг ҳосил бўлиш усуллари ва эвфемизация воситаларини аниқлаш имконини беради. Булар:

1. Метонимияга асосланган тиббий эвфемизмлар – ифодаланмишларнинг ўзаро боғлиқлиги, алоқадорлиги асосида бир ифодаловчининг бошқа ифодаловчи учун ишлатилиши. Масалан: *қулоқдан қолиш, ҳордиқ бузилиши*.

2. Метафора асосида ҳосил бўладиган тиббий эвфемизмлар – нарса ва ҳодисалар моҳиятидаги ўхшашлик асосида бирор лексеманинг ўз хусусий ифодаланмишидан бошқа нарса ва ҳодисаларни аташ учун ишлатилиши. Масалан: *ортиқча вазн, ҳайз тўхташ даври, заиф эркак*.

3. Маънони ноаниқ ифодалаш асосида ҳосил қилинадиган тиббий эвфемалар. Бундай усуллардан бири – гиперонимизация, яъни предмет ёки воқеа-ҳодисани умумлаштирувчи ном билан аташ. Масалан: *имконияти чекланганлар, кўриш билан боғлиқ муаммолар, жинсий нотекислик*.

4. Перифраза асосида ҳосил қилинадиган тиббий эвфемизмлар. Ўзбек тилида перифраза (тасвирий ифода) асосида ҳосил қилинадиган тиббий эвфемизмлар: *қариллик даракчиси, қариллик даврининг илк аломати, қизлик иффати, йигитнинг иккинчи юраги*.

5. Сўзни ўз (тўғри) маъносида қўллаш орқали ҳосил қилинадиган тиббий эвфемизмлар ўзбек тилидаги эвфемик қатламнинг катта қисмини ташкил этади. Бундай усулнинг бир кўриниши китобий сўз-ифодалар, хусусан, тиббий атамаларни қўллаш, иккинчи кўриниши тилга ўзлашмаган хорижий сўзни қўллаш асосида ҳосил бўлади. Аслида бу икки кўриниш бир-бирига ўхшаб кетса-да, уларни фарқлаш лозим. Бундай эвфемик воситаларни фарқлашда сўзнинг изоҳли луғатдан ўрин олган ёки олмаганлиги, терминлик хусусиятидан келиб чиқилади. *Андропауза, вагиноз, ареола* соф тиббий атамалар бўлиб, бу турдаги терминлар ўзбек тилининг изоҳли луғатида учрамайди, аммо *эрекция, гипертония, потенция* атамалари ўзбек тилига ўзлашган сўзлардир. Бундай бирликлар дисфемик характерли сўз билан айнан бир маънони ифодалашга хизмат қилса ҳам, этик ва эстетик жиҳатдан номувофиқ, айтилиши ёқимсиз ва уят бўлган сўзлар етказувчи ахборотни очиқ ифодаласлик, «пардалаб» қўллаш учун мўлжалланади. Тиббий терминлар ва тилга ўзлашиб улгурмаган сўзлар оммалашмаганлиги сабабли бундай бирликлар маъноси ва эвфемик восита сифатидаги вазифаси матнда (контекстуал) қўлланилишидан англашилади. Сўзни ўз (тўғри) маъносида қўллаш усули ўзбек тилидаги эвфемизация имкониятини тиббиётга хос эвфемик воситаларни шакллантириши орқали намоён этади.

Ўзбек тилида антифразис, прономинализация (тил бирликларини олмош билан алмаштириш), эллипсис, синекдоха, мейозис (воқеликни кучсиз ифодалаш) усуллари билан ҳосил қилинган тиббий эвфемизмлар ҳам мавжуд.

III боб «Ўзбек тили тиббий эвфемизмларининг этносоциал хосланиши» деб аталган бўлиб, унинг биринчи фасли «Тиббий эвфемизмларнинг миллий этник хусусиятлари» деб номланган. Жаҳон тилшунослигида эвфемизмларнинг социолингвистик аспекти М.Бауман, Б.Купер, Ж.Хьюз, Х.Росон, Ф.Беквит; рус тилшунослигида С.Г.Тер-Минасова, В.И.Жельвис, А.А.Реформатский, Л.Г.Лузина, Л.П.Крисинлар томонидан тадқиқ этилган¹⁶. Ўзбек тилшунослигида Н.Исматуллаев, А.Омонтурдиев, Ф.Шарипова ишларини ҳам шундай тадқиқотлар сифатида қайд этиш жоиз.¹⁷

Эвфемизм – миллий-ментал хосликни намоён этувчи тил бирлиги. Тилларнинг эвфемизм фаол ҳосил қилинадиган лексик-семантик майдонларини қиёслаш табу тизимидаги фарқни, одоб ва одобсизлик ҳақидаги тасаввурларни, миллатнинг лисоний манзарасида лингвокультурологик хосликни кўрсатади. Ҳар бир тил ўзига хос ифода тарзига эга. Ўзбек тилида эвфемалашувни талаб қилган тил бирлиги бошқа тилда, айтайлик, рус тилида бундай ифодага эҳтиёж сезмаслиги мумкин.

Тадқиқотда тиббий эвфемизмларнинг ҳосил бўлишида миллий-ментал хусусиятга эгаллик ва нутқда миллийлик омили қай даражада ифодаланганлиги таҳлил этилди. Ўзбек тилида миллий ўзига хосликни акс эттирувчи бирликлар

¹⁶ Лузина Л.Г. Социальный аспект лингвистических исследований (Обзор) // Социолингвистика вчера и сегодня. – Москва: 2004; Беликов В.И., Крысин Л.П. Социолингвистика. – Москва: 2001. – 41 с

¹⁷ Омонтурдиев А.Ж. Профессионал нутқ эвфемикаси (чорвадорлар нутқи мисолида): Филол. фан. док-ри... дисс. – Тошкент, 2009. – 253 б.; Исматуллаев Н. Эвфемизмы в современном узбекском языке: Автореф. дисс...канд. филол. наук. – Тошкент:1963. –19 с.; Шарипова Ф. Социолингвистические аспекты эвфемии // Актуальные проблемы филологии: материалы II Междунар. науч. конф. – Краснодар: Новация, 2016. – 74 с.

орасида шундай бирликлар борки, ҳатто таржима луғатларида ҳам муқобилини топиб бўлмайди. Улар лингвокультурологик аҳамиятга эгаллиги билан ажралиб туради. Нуткий ҳосилаларда *дунёга келтирмоқ* ибора-эвфема вариантнинг *туғмоқ* ўрнида қўлланиши, *бўйида бўлмоқ* ибора-эвфема кўриниши *ҳомиладор бўлмоқ* сўзини алмаштириши, *вояга етмоқ* ўрнида *етилмоқ* сўзининг ишлатилиши ўзбек тили лингвомаданий табиатини намоён этади. Зеро, ўзбек жамиятига хос маданият ва одоб-ахлоқ меъёрлари эвфемик маъно орқали, қандай шаклланган (сўз ёки бирикма) бўлишига қарамай, рўёбга чиққан. Бу эса айнан тиббий эвфемалар вазифасида тилнинг миллий-этник хусусияти камраб олинishi ҳақида мулоҳаза юритишга ундайди.

Ўзбек тилида миллий-этник табиатга эга бўлган тиббий эвфемалар қуйидагича гуруҳланди:

1) кўчма маънода қўлланувчи эвфемик бирликлар. 1. *Кўчинимизнинг аёли бўлмабди* («Оила ва жамият». 1992. №4. – Б.12.). 2. *Кўзим оғриб, кўз шифокорига мурожаат қилган эдим, ёшим ўтганлиги сабаб кўзимнинг хиралашуви бошланганлигини, операция қилиш кераклигини айтди. Тиз остига ётишига кўрқаман* («Шифо-инфо». 2019. №14. – Б.3.). 3. *Чолнинг юраги охирги марта бир сапчиб тушди, тинди, юзлари кўкарди, кўзлари очиқ ҳолда нурдан қолди* («Даракчи». 2017. №9. – Б. 40.);

2) ўз маъносида қўлланувчи бирикмалар билан қўлланувчи эвфемалар.

1. *Халқ орасида «детская матка» деб юритилувчи бу касаллик тиббиётда бачадон гипоплазияси ёки ўсмай қолган бачадон деб юритилади* («Шифо-инфо». 2016. №7. –Б. 20.). 2. *Сурункали простатитда 100 дан ортиқ аломатлар кузатилиши мумкин. Аммо аксарият эркаклар пешоб ажралишида ноқулайлик ҳисига аҳамият бермай, бор эътиборни қорин остидаги оғриқларга қаратишади* («Шифо-инфо». 2019. №7. – Б.22.);

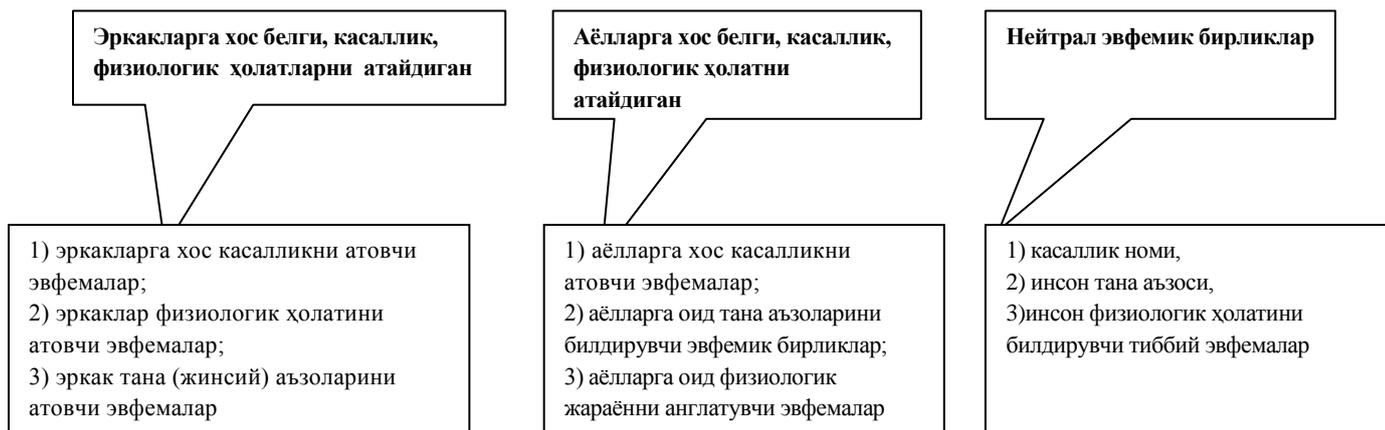
3) сўз шаклида ифодаланадиган эвфемалар. 1. *Ҳомиладорликнинг илк даврларида кўпчилик аёлларда бошқоронзулик ёки фан тилида айтганда токсикоз ҳолати кузатилади* («Ташхис». 2016. №32. – Б.21.). 2. *Войдод! ... Қизимни бепарда қилибдилар, – деб фарёд қилди* (А.Омонтурдиев. «Ўзбек тилининг қисқача эвфемик луғати». 2006. – Б.32.);

4) ибора-эвфемалар. 1. *Тирноққа зор оилалар учун қонуний шароит яратилади* («Шифо-инфо». 2018. №14. – Б.42.). 2. *Аёл кўринишидан ўзини олдирган эмасми? Унда камқонлик борми? Агар жавоб ҳа бўлса, яхшироқ овқатланиш йўллари айтинг* («Ҳамшира». 2018. №3. – Б. 13.).

Тилимизда касаллик номларининг ўзбекча сўзлар билан аталиш ҳолатлари ҳам кўп учрайди. Бу тиббий терминология миллий колоритга эга сўзлар билан бойиб боришини кўрсатади. Тиббий атамалар сирасида *чанг чалиши (аллергия), чечак, сафроли қизилча, зиққинафас, зотилжам* каби касаллик номларининг мавжудлиги, умуман, бундай атамалар нутқда хорижий номларнинг ўзбек тилидаги муқобили сифатида қўлланиши, айти пайтда, тиббий терминларни алмаштириши билан эвфемизацияга имкон яратиши миллийлик омили устуворлашувидан дарак беради.

Бобнинг иккинчи фасли «Тиббий эвфемизмларда гендер фарқланиш» деб номланади. Гендер лингвистикаси – тилнинг ижтимоий-социал аспекти, шахс биологик хусусиятининг тилда намоён бўлувчи омилларини тадқиқ этувчи соҳа.

Тилнинг гендер тадқиқи йўналишида Е.И.Горошко, Е.С.Гриценко, Е.А.Земская, М.А.Китайгородская, Н.Н.Розанова, О.Л.Каменская, Д.Таннен, Г.Е.Крейдлин, Ж.Коатс, Р.Лаков, А.В.Кирилина, Е.А.Здравомислова, А.А.Темкина, А.В.Поплевко, Е.П.Надольская, Ш.Ч.Сат олиб борган тадқиқотлар диққатга сазовор. Ўзбек мулоқот хулқининг жинс жиҳатдан хосланиши ҳақида тадқиқотчи С.Мўминовнинг фикрлари эътиборга молик. Олим гендер омилини нутқнинг ўзига хослигини аниқлашнинг муҳим жиҳати деб қарайди¹⁸. Гендер – жинснинг маданий ниқоби, бизнинг ўз ижтимоий-маданий тасаввурларимиз доирасидаги жинс ҳақидаги қарашларимиз. Жинс инсонга тегишли эмас, балки инсонга оид, у эса ҳокимият ва тилга эга. Гендер аёл ва эркакка таъсир кўрсатувчи барча ижтимоий жараёнларда мавжуд. Тиббий эвфемаларда ҳам гендер фарқланишни қуйидагича изоҳлаш мумкин:



«Тиббий эвфемизмларнинг касб эгаси нутқи ва ёшга кўра фарқланиши» деб номланган сўнги фаслда ўзбек тилидаги тиббий эвфемизмларнинг турли социал қатлам ва касб эгалари нутқида фарқланиши хусусида сўз боради. Шундай фарқларга кўра, ўзбек тили тиббий эвфемизмларини социал қатлам нутқида кўра қуйидаги гуруҳларга бўлиш мумкин:

1. Тиббиёт ходими – мутахассис нутқида хос эвфемик бирликлар. *Аёлларда ҳам жинсий майлнинг сусайиши кузатилади. Тиббиётда бу жинсий фригидлик деб юритилади* («Шифо-инфо». 2016. №7. – Б.20.); *Бачадон миомаси кўп ҳолларда белгисиз кечгани боис кўпчилик аёллар бунни пайқамай қолади. Бу эса касалликни ўтказиб юбориш ва уни бартараф этиш учун жарроҳлик амалиётини четлаб ўтолмасликка сабаб бўлади. Агар касаллик вақтида даволанса, оналик бахтига эришиши мумкин* («Шифо-инфо». 2016. №7. – Б.20.).

2. Тиббиётга ёндош касб эгалари нутқида хос тиббий эвфемалар. Бу гуруҳни ташкил қилувчи эвфемалардан *гўзаллик ўзгиси, юзда очилган баҳор гуллари* косметология соҳаси билан шуғулланувчилар (косметологлар) нутқида; *меҳнат дафтарча* (қорин эвфемаси) эса соғлом турмуш тарзини шакллантириш; инсон организмнинг умумий жисмоний тайёргарлиги (фитнес, шейпинг, аэробика)да ташқи кўриниш, *қомат реставраторлари* – фитнес тренерлар ва спорт усталари нутқида; *норасолик комплекси, бахт гармони, кўриш қуввати, мослашувчан механизм, хасталикдан фориғ бўлиш* каби кўринишлар психологлар, айниқса,

¹⁸ Мўминов С. Ўзбек мулоқот хулқининг жинс жиҳатдан хосланиши // Ўзбек тили ва адабиёти. – 1999. – 5-сон. – Б.64-66.

маслаҳатчи-психологлар нутқида қўлланишини қайд қилиш лозим. *Юз ва танада пайдо бўладиган катта-кичик «гўзаллик ўзгиси» (доғ)нинг бошиқа сабаблари ҳам бор («Бекажон». 2018. №100. – Б.42.); Қоматингизни кўркамлишириши учун «меҳнат дафтарчангиз» даги қисмларни озгина қисқарттишига тўғри келади («Даракчи». 2013. №64. – Б.32.).*

3. Умумистеъмолдаги тиббий эвфемалар. Бундай тиббий эвфемалар турли касб эгалари томонидан кенг қўлланилиши маълум соҳа ёки муайян қатламга хослик нуктаи назаридан бетарафлигини кўрсатади. Фикримиз далили сифатида қуйидаги мисолни кузатиш кифоя: *Айрим чақалоқларнинг орқа авратлари қизариб, баъзан яллигланиб кетади. Майда тошмалар пайдо бўлади («Саломатлик тақвими». 2019. №4. – Б.16.); Болани эмизишдан олдин эмизикни тозалаш зарур («Саодат». 1997. №6. – Б.18.).*

Ўзбек тилидаги тиббий эвфемизмларни тадқиқ қилиш шуни кўрсатдики, улар маълум ёшдаги шахс нутқида фарқланмайди, балки ёшга кўра фарқ тиббий эвфеманинг ўзига хос. Тиббий эвфемаларни ёшга нисбатан фарқлаш асосида: 1) «Болаликка оид» белгили тиббий эвфемизмлар (*Рахит – эрталабки қуёи нуридан баҳраманд бўлмаган болаларда ультрабинафша нурлари етишмаслиги рўй бериши («Сихат-саломатлик». 2018. №4. – Б.14.); 2) «Ўсмирликка оид» белгили тиббий эвфемизмлар (Пубертат – балогатга етиш даврини 12-17 ёшда кузатиши мумкин. Бу давр 5-6 йил давом этади ва ўзгаришлар натижасида кечаги эркатой қизалоқ улгайиб, кўркам қизга айланади («Оила ва жамият». 1997. №2. – Б.12.); 3) «Ўрта ёшга оид» белгили тиббий эвфемизмлар (Фарзанд кутаётган аёлларда эрталаб ва кечқурун кўнгил айниши, ҳолсизлик, бош айланиши кузатилади. Халқ тилида бу бошқоронгулик дейилади («Шифо-инфо». 2018. №18. – Б.27.); 4) «Кексаликка оид» белгили тиббий эвфемизмлар (Соч оқариши физиологик жараён бўлиб, тананинг сўлиши белгиларидан биридир («Шифо-инфо». 2018. №15. – Б.7.); 5) «Ёшга оидлик» нейтрал тиббий эвфемизмлар (Ширинча тошмалари кўпинча баданнинг очиқ соҳаларига тошади. Баъзан пуфақлар терининг анча қисмини қоплаб олади («Сихат саломатлик». 2013. №3. –Б.9.) гуруҳининг мавжудлиги аниқланди.*

Умуман, нутқ вазияти ва шароити, ижтимоий синф, ижтимоий роль, ижтимоий мавқе, жинсий мансублик ва ёшга хослик каби омиллар тиббий эвфемаларнинг социал хусусиятларини белгилашга хизмат қилади.

ХУЛОСА

1. Эвфемизм ривожини халқнинг урф-одати, маданий савияси, эстетик дид, этник меъёрнинг тараққиёти билан боғлиқ. Эвфемалашувнинг маълум қисми табу, кўпчилик қисми эса ахлоқий-маданий жиҳатдан айтилиши ноқулай деб топилган сўзларни «алмаштириш» билан боғлиқ. Эвфемик бирликни нозвфемик бирликдан фарқлашда унинг тарқалиш даражаси, услубий хосланиши, номинациянинг метафориклиги, хушоҳанг ва ёқимли бўлиши, эвфемик характерга эгаллиги, тил ҳодисалари билан ўзаро боғликлиги фарқловчи белгилар сифатида инобатга олиш асосий тамойиллардан биридир.

2. Касбий мулоқотда эвфемизмдан фойдаланиш муҳит, шароит, вазият, аудитория омилига боғлиқ. У сўзловчининг нутқ маданияти, мутахассиснинг профессионал маҳоратини намоён этади. Мулоқот маданияти талаб қилинадиган ҳар қандай соҳада инсон омили бирламчи бўлиб, фикрни назокат билан ифодалаш ходимнинг касбий мажбуриятидир. Шифокорлик лингвоактив касб бўлганлиги боис сўз шифокор билан бемор алоқасини ўрнатувчи, даволаш натижасини белгиловчи восита, нутқ маданияти эса шифокор умумкасбий маҳоратининг зарурий шарти сифатида тиббиёт деонтологияси, тиббий этика ва психотерапияни тиббий нутқ лингвистикаси билан боғлайди.

3. Тиббий нутқда эвфемизмлар айтилиши ёқимсиз бўлган воқеликни номлаш, одоб-ахлоқ меъёрлари(этикет)га риоя қилиш, асл моҳиятни яшириш мақсадида қўлланилади. Тиббиёт деонтологияси: а) шифокор билан бемор; б) шифокор билан беморнинг яқинлари; в) шифокорнинг ҳамкасблари билан муносабати каби бир неча йўналишдан иборат. Даволаш амалиётида деонтологик муҳим фактор – нутқий омил етакчилик қилади, зеро, шифокор нутқи бемор психологик ҳолатини бошқаришнинг асосий воситасидир.

4. Касалликнинг олдини олиш (профилактика), уни аниқлаш ва ташхис қўйиш (диагностика) ҳамда даволаш (терапия) жараёнида шифокорнинг бевосита мулоқот қилиш малакаси муҳим саналади. Бу эса шифокордан бемор билан мулоқотда нутқни юмшатиш, вазиятни бошқара олиш, касаллик билан боғлиқ кўнгилсиз хабарларни етказишда эҳтиёткорлик, асл ҳолат, воқеликни яшириш мақсадида касалликни ўз номи билан эмас, беморга оғир ботмайдиган ифода воситасида аташ – эвфемизацияни талаб қилади.

5. Табулашган тушунча нутқда эвфема билан алмашади. Ўзбек тили эвфемик қатламини табуга ва ирим-сиримга асосланган; жамиятда айб ҳисобланган, кўпол сўз ўрнида; сўзлашув тилида ва диний мақсадда; услубий ва дипломатик тилда қўлланилувчи эвфемизмлар ташкил қилади. Тиббий фаолиятда эса уят, жирканч, айб саналган физиологик жараён ва ҳодиса, тананинг айрим аъзолари номлари, жинслар орасидаги муносабат, ўлим ва касаллик билан боғлиқ эвфемизмлар гуруҳлари фарқланади.

6. Ўзбек тилида тиббий эвфемизмлар семантик жиҳатдан 1) инсоннинг айрим физиологик ёки жисмоний жараён-ҳолатини билдирувчи; 2) ўлим билан боғлиқ; 3) касаллик билан боғлиқ; 4) давосиз ёки давоси узоқ кечадиган касаллик номлари билан боғлиқ; 5) жамият тарафидан уят, кўпол деб қабул қилинган касалликлар ва алоҳида ҳолатларга асосланган номланишлар 6) жинсларга боғлиқ; 7) жинслараро муносабатларга нисбатан қўлланиладиган; 8) жинсий аъзолар номи билан боғлиқ; 9) аёлларнинг узрли ҳолатлари (ҳомиладорлик, ҳайз пайти) билан боғлиқ; 10) инсон тана аъзоларини ифодаловчи; 11) биомоддани англлатувчи; 12) инсоннинг жисмоний нуқсонларини атаб келувчи эвфемалар кўринишида мавзуий гуруҳланади.

7. Тиббий эвфемизмлар морфологик тузилиши ва ифода шаклига кўра ҳам таснифланади. Уларнинг морфологик тузилиши туб сўз (*қутулмоқ*), содда ясама сўз (*бўшалмоқ*), мураккаб таркибли (кўмакчи феълли ва изофали) (*бўшалиб олмоқ*) ҳамда кўшма сўз шаклига хос [от+феъл] (*бола кўрмоқ*) ва [сифат+феъл] (*болали бўлмоқ*) каби таркибли турларини белгилашга асос бўлади. Тиббий

эвфемизмларнинг ифодаланиш шаклига кўра сўз-эвфема, бирикма-эвфема (эркин бирикма ва турғун бирикма (ибора), гап-эвфема кўринишлари мавжуд. Тиббий нутқда сўз-эвфема, ибора-эвфема, бирикма-эвфема гап таркибида, гап-эвфема эса кўшма гап компоненти (тобе гап) сифатида содда ([WPm] курилмали) гап шаклида кесим таркиби (куршови)да воқелашиб, ўз вазифасини бажаради.

8. Умумий ном билан аташ, хорижий сўз-термин билан номлаш, қисқартма сўзлар билан бериш, воқеа-ходисанинг кучсиз даражаси ёки нотўлиқлигини ифодалаш каби усуллар эвфемизмларни ҳосил қилувчи бирликлар сирасига киради. Ўзбек тили тиббий эвфемалари метафора, метонимия, синекдоха, гиперонимизация, мейозис, прономинализация, эллипсис, антифразис, тилга ўзлашмаган хорижий сўз билан алмаштириш усуллари асосида ҳосил бўлади. Метафора, гиперонимизация, прономинализация ва тиббий термин орқали аташ тиббий эвфемалар ҳосил қилишда нисбатан фаол.

9. Эвфемизм миллий тиллар табу тизимидаги тафовут, одоб ва одобсизлик ҳақидаги тасавурлар, лингвокультурологик хусусиятларни акс эттиради. Эвфемаларни ишлатиш частотаси ва муайян нутқий мулоқотнинг эвфемалаштириш босқичи нутқий жамоа лингвомаданий этикетининг ўзига ҳослигини белгилайди. Ўзбек жамиятига хос тиббий эвфемалар вазифасида тилнинг миллий-этник хусусияти: 1) кўчма маъно; 2) сўзнинг ўз маъноси; 3) сўз-эвфемалар; 4) ибора-эвфемалар орқали қамраб олинади. Тиббий атамалар сирасидаги ўзбекча номлар соҳавий терминология бойиб бориши ва миллий-маданий устуворлашувнинг ишончли далилидир.

10. Мулоқот жараёнида эвфемизм танлаш ва қўллаш ижтимоий синф, ижтимоий роль, ижтимоий мавқе, ижтимоий вазият, жинсий мансублик ва ёшга ҳослик каби ижтимоий омилларга боғлиқ. Тиббий эвфемаларда гендер қарама-қарши жинс белгиларини фарқлаш ва гендерга бетарафлик асосида гавдаланади. Гендер тафовут тиббий эвфемаларни: аёлларга хос касаллик (1); аёлларга оид тана аъзолари (2); физиологик жараённи англатувчи (3) ҳамда эркекларга хос касаллик (1); физиологик ҳолат (2); тана (жинсий) аъзоларини атовчи (3) эвфемизмлар гуруҳларига бирлаштиради. Гендерга нисбатан нейтрал бирликлар эса «аёл» ёки «эркак»ни эмас, «шахс» концептини ифодалайди.

11. Турли социал қатлам ва касб эгалари нутқига ҳосланиш тиббиёт ходими- мутахассис нутқига мансуб; тиббиётга ёндош касб эгалари нутқига хос ҳамда умистеъмолдаги тиббий эвфемалар гуруҳларини ажратишга асос бўлади. Шунингдек, ўзбек тили тиббий эвфемизмларида ёшга оидлик хусусияти мавжуд. Демак, тиббий эвфемизм – моҳиятида ижтимоий вазифага ҳосланганлик, миллий-этник, гендер, социал қатлам ва ёшга оид хусусиятлар умумлашган тил бирлигидир.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ PhD. 31.05. Fil.72.03
ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЁНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ
БУХАРСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ**

БУХАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ГАЙБУЛЛАЕВА НАФИСА ИЗАТУЛЛАЕВНА

**МЕДИЦИНСКИЕ ЭВФЕМИЗМЫ УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА
(на материале периодических медицинских изданий)**

10.00.01 – Узбекский язык

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам

Бухара – 2019

Тема диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам зарегистрирована в Высшей Аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан за № В 2018.3.PhD/Fil.480.

Диссертация выполнена в Бухарском государственном университете.

Автореферат диссертации на трёх языках (узбекском, русском, английском (резюме)) размещён на веб-странице Научного совета www.buxdu.uz и Информационном портале «Ziyonet» (www.ziyonet.uz).

Научный руководитель:	Абузалова Мехринисо Кадировна доктор филологических наук
Официальные оппоненты:	Жабборов Хужамурод доктор филологических наук Менглиев Бахтиёр Ражабович доктор филологических наук, профессор
Ведущая организация:	Самаркандский государственный университет

Защита диссертации состоится « ___ » _____ 20__ г. в ___ часов на заседании Научного совета PhD.31.05.2019.Fil.72.03 при Бухарском государственном университете. (Адрес: 200118, г. Бухара, улица М.Икбола, 11. Тел: (0 365) 221-29-14; факс: (0 365) 221-29-14, email: buxdu_rektor@buxdu.uz).

С диссертацией (PhD) можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Бухарского государственного университета (зарегистрировано за № ____). Адрес: 200118, г. Бухара, улица М. Икбола, 11. Тел: (0 365) 221-29-14.

Автореферат диссертации разослан « ___ » _____ 20__ года.

(Протокол рассылки за № _____ от « ___ » _____ 20__ года).

М.К.Бакаева

Председатель Научного совета по присуждению учёных степеней, доктор филол. наук.

Н.Ф.Косимова

Учёный секретарь Научного совета по присуждению учёных степеней, доктор ф.ф.н. (PhD)

М.М.Жураева

Председатель научного семинара при Научном совете по присуждению учёных степеней, доктор филол. наук.(DSc)

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. В мировом языкознании важное научно-практическое значение имеет особое внимание, уделяемое созидательной силе культурной речи, практическому применению языковых возможностей при отражении самобытности, образа жизни, мышления, мировоззрения прошлого и будущего определённого народа. Важное значение имеет подход к эвфемизмам, используемым вместо неприемлемых с нравственно-культурной точки зрения слов, используемых между членами общества, особенно, медицинским эвфемизмам между врачом и пациентом, в ракурсе современного языкознания, выводы новых научно-теоретических заключений, раскрытие их лексико-семантических, методико-функциональных, лингвопрагматических и гендерных особенностей. Раскрытие таких аспектов, как разнообразие лексико-грамматических форм медицинских эвфемизмов, их чувственной окраски, свойств вариативности, определение сторон, разграничивающих эвфемические единицы с неэвфемическими единицами, социально-методические свойства эвфемы, метафоричность номинации, их взаимосвязь с языковыми явлениями определяет актуальность темы диссертационного исследования.

В мировом языкознании ведутся научные исследования в области изучения медицинской лексики, в частности, факторов формирования медицинских эвфемизмов, смысловых групп и их функциональных свойств, национально-ментальных особенностей, речи врача, специальной терминологии и т.п. Необходимость научно-теоретического обоснования медицинских эвфемизмов, являющихся лингвокультурным средством, в качестве лексических единиц, проверка их в пространстве между лингвистикой и медициной в антропологическом и концептуальном аспектах, выявление этносоциальных граней являются важными задачами, ожидающими своего решения.

Благодаря проводимым в стране широкомасштабным реформам во всех отраслях, в частности, в науке, возрастает роль языка и культуры народа. В современных условиях огромное внимание уделяется решению задач и проблемам узбекского языкознания в контексте достижений мирового языкознания. В рамках празднования 30-летия Закона о присвоении узбекскому языку государственного статуса принята концепция развития узбекского языка, рассчитанная на 2020-2030 годы, в рамках которой будет совершенствоваться политика государственного языка. Закон о языке раскрывает широкие возможности изучения медицинских эвфемизмов во взаимосвязи «язык – речь – культура». В условиях глобализации сохранение чистоты национального языка, обогащение словарного состава, создание узбекских аналогов терминов в различных отраслях и обеспечение их всестороннего использования являются одной из главными задачами. Ещё одна из задач – это использование государственного языка в фундаментальных исследованиях, в промышленности, в банковско-финансовой сфере,

юриспруденции, дипломатии, медицине и других отраслях»¹⁹. Определение эвфемизмов медицинского общения и его гендерных, лексикографических и этносоциальных свойств имеет важное значение.

Данное исследование в определенной степени служит выполнению задач, отраженных в Указе Президента Республики Узбекистан УП-4797 от 13 мая 2016 года «Об организации Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои», УП-4947 от 7 февраля 2017 года «О стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан», в обращении к Олий Мажлису от 28 декабря 2018 года, в Постановлении от 4 октября 2019 года о праздновании 30-летия закона «О государственном языке», в Указе Президента Республики Узбекистан от 21 октября 2019 года «О мерах повышения и укрепления статуса государственного языка» и в других нормативно-правовых документах, имеющих отношение к данной деятельности.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологии республики. Диссертационное исследование выполнено в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологий Республики Узбекистан: I. «Формирование системы инновационных идей и пути их реализации по социальному, правовому, экономическому, культурному, духовно-просветительскому развитию информационного общества и демократического государства».

Степень изученности проблемы. Признание эвфемизмов в мировом языкознании в качестве явления повлекло за собой создание серьезных исследовательских работ за последнее десятилетие XX века. Исследования русских языковедов В.З.Санникова, В.П. Москвина, Е.П.Сеничкиной, Л.А.Булаховского, Б.А.Ларина, Л.П.Крысина²⁰, английских учёных Ж.С.Нимена и Ж.Сильвера, польского языковеда А.Домбровского²¹, азербайджанского ученого Хосай Махмудоглу Жабборова²², тувинского исследователя Ш.Ч.Сата²³, турецкого языковеда А.К.Ахметова²⁴ входят в группу именно таких работ. В частности, в исследовательских работах А.В.Осипова, Е.Н.Малыгиной, С.А.Агаджаняна, А.Н.Кудряшевой, Г.А.Абрамовой, Е.В.Пикаловой²⁵ на основе

¹⁹ Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг «Ўзбек тилига давлат тили мақоми берилганининг ўттиз йиллигига бағишланган тантанали маросимдаги нутқи»// 2019 йил, 21 октябрь// <http://uza.uz/oz/politics/>

²⁰ Санников В.З. Эвфемизм // В.З.Санников. Русский язык в зеркале языковой игры.– Москва: Языки славянской культуры, 2002. – С. 462-466.; Москвин В.П. Эвфемизмы в лексической системе современного русского языка. – Волгоград, 1999. – 58 с.; Сеничкина Е.П. Эвфемизмы русского языка. Спецкурс. // Учебное пособие. 2-е изд., стереотипное. –Москва: Флинта, 2012. – 120 с.; Булаховский Л.А. Табу и эвфемизмы // Булаховский Л.А. Введение в языкознание. Ч.2. – Москва: Учпегдиз, 1953. – С. 50.; Ларин Б. А. Об эвфемизмах // Ларин Б. А. Проблемы языкознания: сб. статей, посвящ. 75-летию акад. И.И.Мещанинова. – Ленинград: ЛГУ, 1961; Крисин Л.П. Эвфемизмы в современной русской речи // Русский язык конца XX столетия. – Москва: Языки рус. культуры, 1996. – С. 65-72.

²¹ Dąbrowska A. Eufemizmy współczesnego języka polskiego. – Wrocław, 1994. – P.284.

²² Джаббаров Хасай Махмуд Оглы. Табу и эвфемизм в азербайджанском языке: дис. ... канд. филол. наук. – Баку, 1972.

²³ Ш.Ч.Сат // Табу и эвфемизмы в Тувинском языке. Советская тюркология// Баку,1981.

²⁴ Ахметов Ә., Туркі тілдеріндегі табу мен эвфемизмдер: дис. ... докт. филол. наук. – Алматы, 1995.

²⁵ Осипов А.В. Особенности эвфемизации в профессиональной коммуникации (на примере лексики медицины и силовых структур в русском и английском языках) // Вестник Челябинского государственного университета,

русско-английских языковых материалов в определенной степени исследованы различные грани медицинской лексики и медицинских эвфемизмов.

В узбекском языкознании термин *эвфемизм* закрепился в 1963-1964 гг. благодаря диссертации Н.Исматуллаева «Эвфемизмы современного узбекского языка»²⁶. Данное явление в качестве объекта исследования широко изучено ученым-эвфемитологом А.Омонтурдиевым. Эвфемические основы узбекской речи всесторонне исследованы в кандидатской диссертации «Функционально-стилистические особенности эвфемических средств». Основные рассуждения и мысли об эвфемизмах, обеспечивающих культуру речи, придающих своеобразную красоту и привлекательность узбекской речи, отражены в монографиях ученого «Эвфеметика профессиональной речи» и «Эвфемические основы узбекской речи», в таких работах как «Словарь одного слова», «Искусство применения слова», «Краткий эвфемический словарь узбекского языка»²⁷. Кроме этого, профессор М.Миртожиев в своей монографии «Семасиология узбекского языка» выразил обоснованные суждения о языковых своеобразиях эвфемизмов²⁸. А.Э.Маматов в докторской работе на тему «Вопросы формирования фразеологии узбекского языка» отдельно остановился на вопросе влияния эвфемических и дисфемических единиц на формирование фразеологизмов²⁹. Вместе с этим, в исследованиях Х.Кодировой, З.Холмановой и Д.Рустамовой эвфемизмы рассмотрены со стилистической, лексико-семантической, лингвокультурной и социопрагматической позиций³⁰. Однако как монографическое исследование в

2011. № 33 (248). – Филология. Искусствоведение. Вып. 60. – С. 109-111.; Малыгина Е.Н. Средства смягчения высказывания в медицинской речи: автореф. дисс...канд... филол. наук. – Самара, 2007. – 24 с.; Агаджанян С.А. Вербальная коммуникация «врач – пациент» в функционально-стилистическом аспекте (на материале английского языка): дисс...канд... наук. – Москва, 2018. – 177 с.; Абрамова Г.А. Медицинская лексика: основные свойства и тенденции развития: дис. ...канд. филол. наук. – Краснодар, 2003. – 312 с.; Пикалова Е.В. Медицинская лексика в метафорическом использовании: дис. ...канд. филол. наук. – Воронеж, 2013. – 147 с.

²⁶ Исматуллаев Н. Эвфемизмы в современном узбекском языке: Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Ташкент, 1964. – 24с.

²⁷ Омонтурдиев А. Ўзбек нутқининг эвфемик асослари. – Тошкент, Халқ мероси, 2000. – 128 б.; Омонтурдиев А. Профессионал нутқ эвфемикаси. – Тошкент: Фан, 2006. – 232 б.; Омонтурдиев А. Бир сўз луғати. – Термиз: Жайхун, 1996. – 45 б.; Омонтурдиев А., Омонтурдиев Ж. Сўз қўллаш санъати. – Термиз: Жайхун, 1994. – 60 б.; Омонтурдиев А. Ўзбек тилининг қисқача эвфемик луғати. Тошкент. 2000. – 134 б.

¹⁸ Миртожиев М. Ўзбек тили семасиологияси. – Тошкент: Мумтоз сўз, 2010. – 288 б.

¹⁹ Маматов А. Ўзбек тили фразеологияси шаклланиши масалалари: Филол. фанлари доктори... диссер... автореф. – Тошкент, 1999. – 56 б.

²⁰ Кодирова Х. Абдулла Қодирийнинг эвфемизм ва дисфемизмлардан фойдаланиш маҳорати: Филол. фанлари номзоди... диссер... автореф. – Тошкент, 2009. – 23 б.; Холманова З. “Бобурнома” лексикаси тадқиқи: Филол. фанлари доктори...диссер. – Тошкент, 2009. – 325 б.; Рустамова Д. Метафорик эвфемизациянинг лингвокультурологик ва социопрагматик аспекти: Фалсафа доктори (PhD) диссер... автореф. – Фарғона, 2018. – 50 б.

узбекском языкознании тема медицинских эвфемизмов не была отдельно изучена.

Связь исследования с планами научно-исследовательских работ высшего учебного заведения, где выполнена диссертация. Данное исследование выполнено в рамках научно-исследовательского направления на тему «Проблемы исследования отношений языка, личности и общества в узбекском языкознании», осуществляемых на кафедре узбекского языкознания Бухарского государственного университета.

Цель исследования заключается в определении лексико-семантических, методико-функциональных, лексикографических, этносоциальных, гендерных особенностей эвфемизмов медицинского профессионального общения, раскрытии воплощения в языке эвфемии речи врача, связанной с медициной.

Задачи исследования:

определить социальные, психологические и лингвистические аспекты функциональных характеристик эвфемизмов и терминов медицины в культуре речи медицинских работников;

классифицировать тематические и структурные группы медицинских эвфемизмов в речи медицинских работников;

выяснить пути образования медицинских эвфемизмов и их отношение к попутным явлениям;

осветить этносоциальные особенности медицинских эвфемизмов и их лингвокультурологическую природу ;

определить номинативные, антропологические, концептуальные и этносоциальные аспекты гендерных особенностей медицинских эвфемизмов;

проанализировать медицинские единицы, исходя из возрастных особенностей;

раскрыть лексические значения медицинских эвфемизмов узбекского языка;

создать краткий толковый словарь медицинских эвфемизмов узбекского языка.

Объектом исследования выбраны эвфемизмы, используемые в общении врача и пациента на материале периодических медицинских изданий.

Предмет исследования составляют характеристика и анализ медицинских эвфемических медицинских единиц, встречающихся в процессе общения медицинских работников и пациента.

Методы исследования. В диссертации использованы методы классификации, описания, синхронного анализа, компонентного анализа, сравнения, этнолингвистического анализа, системного, контекстуального и социологического анализа.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

проанализировано контекстуальное использование медицинских эвфемизмов в профессиональной речевой деятельности врача, представлено социальное, психологическое и лингвистическое обоснование данного речевого явления;

определены медицинские эвфемизмы в узбекском языке и их лексико-семантические, структурные группы, неиспользуемые в профессиональном дискурсе и общении с пациентами по этическим, моральным и лингвокультурологическим нормам и понятиям;

обоснованы и доказаны аспекты типов медицинских эвфемизмов, исходя из событийности, формирования узуальных/оказиональных знаков в процессе локутива (акта речи), иллокутива (оказания речевого влияния) и перлокутива (результативности);

доказана событийность аспектов окультуривания слов, используемых в медицинской речи, исходя из национальных, общественных свойств, присущих узбекскому народу в аспекте национально-этнических, гендерных особенностей, речевой вуалированности, социального класса и этносоциальных свойств в процессе общения, социальной роли, статуса и социального положения в целом.

Практические результаты исследования заключаются в следующем:

на основе лингвопрагматического подхода доказаны гендерные отношения эвфемических единиц, свойства нейтральности по отношению к гендерности и дифференциальным знакам;

на основе эффективных научных подходов, связанных с освещением и выводами лексико-семантических, методолого-функциональных, лексикографических, этносоциальных, гендерных свойств в современном узбекском языкознании, определены пути формирования медицинских профессиональных эвфемизмов в процессе общения;

было определено на практике, что эвфемические средства, собранные на основе материалов периодических медицинских изданий, способствуют обогащению состава узбекской лексикологии и усовершенствованию культуры врачебного профессионального общения.

Достоверность результатов исследования определяется обоснованием изученных материалов республиканских и зарубежных исследований, точного определения и постановки проблемы, получением обоснованных выводов путем анализа, характеристики, синхронного и компонентного анализа, сопоставления, этнолингвистического анализа периодических медицинских изданий. Внедрены в практику теоретические и практические выводы, освещенные в республиканских и зарубежных научных изданиях. Полученные результаты подтверждены соответствующими органами.

Научное и практическое значение результатов исследования.

Научное значение исследования состоит в том, что его научно-практические выводы рекомендованы, в первую очередь, в медицинском образовании: в преподавании дисциплин «Врачебная этика», «Культура речи», «Деонтология», в разработке научных основ учебных курсов, в освещении места эвфемизмов в речи и языке. Научный анализ и теоретические методы и взгляды способствуют изучению других единиц языка.

Практическое значение полученных результатов, а также научные и практические выводы способствуют изучению таких дисциплин как «Современный узбекский язык», «Культура речи», «Лингвокультурология». Материал исследования может служить базой для создания пособий и учебников

по лексикологии, словаря эвфемических единиц для медицинских работников, служит средством для углубления круга лексических свойств лингвокультурологических средств и их лексических значений.

Внедрение результатов исследования. Полученные результаты исследования углубляют представления об особенностях эвфемизмов медицинского профессионального общения и эвфемике речи врачей;

научные результаты, связанные с факторами художественной объективизации языковых возможностей узбекского языка и местом эвфемических единиц в системе языка, использованы в проекте в рамках государственной исследовательско-практической программы ИТД-1-57 «Разработка программы реализации внедряемых направлений узбекского языка», намеченных на 2012- 2014 годы. На основе научных результатов в рамках лингвокультурного и психолингвистического формирования культуры общения, при характеристике национального своеобразия языка и рассмотрении места эвфемизмов получены необходимые научные доказательства (справка № 89-03-3326 от 5 сентября 2019 года Министерства высшего и среднего специального образования);

сборник эвфемизмов используется для смягчения единиц медицинской речи в системе высшего образования, для студентов медицинских вузов и студентов филологического факультета, обучающихся по направлению «Узбекский язык», а также для магистрантов, профильных специалистов и лиц, интересующихся прагматикой эвфемизмов. Для них издан «Краткий толковый словарь узбекских медицинских эвфемизмов» (ISBN 978-9943-5928-4-1). В результате исследования на базе собранного материала узбекских эвфемизмов создан словарь с учетом таких свойств, как национально-этнический, гендерный, социальный слой и возраст, служащий обогащению фонда узбекской лексикографии;

освещение вопроса о месте эвфемизмов в психологической характеристике речи представлено в практическом научно-техническом гранте А-1-39 «Разработка программы создания практической психолингвистики узбекского языка», осуществленного в течение 2014-2017 годов. В проекте использованы лингвокультурная и психолингвистическая характеристика медицинского общения, выявлено место эвфемизма как явления, определены роль особенности личности в создании текста (справка № 89-03-3326 от 5 сентября 2019 года Министерства высшего и среднего специального образования);

относительно медицинской лингвистики и перспектив ее развития организованы беседы в передачах «Бедорлик», «Звук творчества», «Образование и прогресс», «Нация и духовность» телерадиоканала «Узбекистон» Узбекской национальной телерадиокомпании. Также материалы использованы для составления сценариев программ. В результате сформированы отдельные новые взгляды по эвфемическим единицам узбекского языка и повышен интерес к ним (справка № 04.25.18-13 от 6 сентября 2019 года Узбекской национальной телерадиокомпании).

Апробация результатов исследования. Результаты исследования апробированы на 6 международных, 4 республиканских научно-теоретических конференциях.

Опубликованность результатов исследования.

По основному содержанию диссертации опубликованы 1 словарь, 26 научных работ, в частности, в научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией для публикации основных результатов докторских диссертаций, 10 статей, из них 7 статей в республиканских и 3 статей в зарубежных научных журналах.

Содержание и объём диссертации. Диссертация состоит из введения, трёх глав, общего заключения, списка использованной литературы. Общий объём работы составляет 146 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении обоснованы актуальность темы, охарактеризованы цель и задачи, объект и предмет, показано соответствие приоритетным направлениям развития науки и технологий в Республике, изложены научная новизна и практические результаты, внедрение в практику результатов, приведены сведения по опубликованным работам и содержанию диссертации.

Первая глава диссертации «**Функциональная характеристика речевой культуры в медицине**» посвящена вопросу места и значения эвфемизмов в профессиональном общении.

В данной главе представлены различные определения эвфемизмов в научной литературе в социальном, психологическом и эстетическом аспектах. Например, в лингвистическом словаре, изданном под редакцией лексикографа О.С. Ахмановой, эвфемизм толкуется как «чувственное бесцветное слово и словосочетание, применяемое вместо своего синонима – грубых, неприличных и некрасивых слов», Д.Н.Шмелев также созвучно этому содержанию комментирует, что «эвфемизм – выражение смягченное с целью воздержания от неприемлемого слова, служащего для выражения определённого смысла, который кажется острым и неудобным для произношения с точки зрения воспитания говорящего в данной ситуации»³¹. Кроме этого, приведены определения, принадлежащие таким ученым, как Д.Э.Розенталь, А.Кацев, Е.Тюрина, А.А.Евгеньева.

В целом ученые, имея в виду эвфемизм как единицу, применяемую вместо запрещенных слов и выражений, так и не пришли к единому мнению относительно выработки определённого принципа различения эвфемических единиц от неэвфемических. На наш взгляд, при различении эвфемических единиц от неэвфемических следует обратить внимание на распространенность эвфемы (насколько широко она распространена или находится в эпизодическом статусе); на стилистическое свойство (сфера применения); метафоризм номинации, мелодичность и приятность на слух, а также наличие эвфемического характера в

³¹ Лингвистический энциклопедический словарь / О.С.Ахмановой. – 2-е изд., стер. – М : УРСС : Едиториал УРСС, 2004. – 571 с.; Шмелёв Д. Н. Эвфемизмы // Русский язык: энциклопедия / под ред. Ф.П.Филина. – М.: Советская энциклопедия, 1979.

словесной единице, ее взаимосвязь с явлениями языка. Ограничение сферы применения эвфемизмов – задача проблемная. Они применяются не только в профессиональном общении, но и в других сферах повседневной жизни.

Использование медицинских эвфемизмов стало традиционным, потому что издревле на случаи, связанные с болезнями и смертью, наложено табу. В профессиональном общении один или несколько аспектов эвфемизмов могут быть реализованы одновременно. В частности, в речи работников медицины ее социальные, психологические и лингвистические аспекты могут выражаться в зависимости от места, условий и требований речи. Если в речи выражаются случаи или особенности, связанные с физиологией и анатомией человека, то, в первую очередь, наблюдается реализация социального аспекта. Например, вместо слова «слепой» используется «незрячий»: *Право бесплатного пользования предоставляется незрячим инвалидам и лицам, сопровождающим их* («Шифоинфо». 2017. №39. – С. 14.) Также вместо слова «глухота» используются словосочетания типа понижение слуха, ухудшение способности слышать, неспособность воспринимать голоса и слова извне, ограниченность способности общения. Известно, что люди с физическими недостатками и инвалиды составляют социальную категорию людей с ограниченными возможностями. При общении с представителями этой категории выражение о физическом недостатке напрямую неприятно как говорящему, так и слушателю. В речи работников медицины психологический аспект превалирует над другими. Превалирование данного аспекта определяется применением эвфемизмов и при этом частота их использования бывает высокой.

В медицинской практике существуют физиологические состояния, болезни и явления, связанные с ними, которые вызывают отрицательные чувства страх, стыд, неудобств и отвращение. Названия таких случаев, пробуждающих отрицательные душевные переживания, как правило, эвфемизируются в речи. Например, состояние, связанное с выводом накопленного воздуха брюшной полости, обычно выражается посредством словосочетаний «бод чиқармоқ», «бўшаниб олмоқ». Шифокор энгил тин олиб кўлини юваётганда ҳамширалар ундан «суюнчи» олишди. Устоз чақалоқ бўшаниб олди. («Сихат-саломатлик». 2016. №6. – С.24.). Во многих случаях вместо грубого слова «қисир» используется более мягкое «бепушт» Бепуштлик ҳамда жинсий ҳаётдаги турли муаммолар сабабли шифохонамизга мурожаат этувчилар кўпчиликни ташкил этади («Шифоинфо». 2017. №39. – С.37.).

Как подчеркивалось выше, при эвфемизации речи существует лингвистический аспект, который даёт возможность определения знаков, жестов и условий, соответствующих процессу самой эвфемизации. Говорящий (врач), выбирая эвфемическую единицу, ставит перед собой цель: какой же эвфемизм и в каких условиях выбрать, чтобы, доводя информацию до больного или его близких, не вызвать у них тягостного чувства неудобства или стыда. Для предотвращения возникновения у человека излишней неловкости выбираются удобные выражения, не вызывающие застенчивость, подбираются соответствующие средства выражения, в частности, альтернативные названия определенных частей

тела. Например, термин «половые органы» заменяется на «*жиддий аъзолар*», «*нозик соҳалар*», «*қориннинг пастки қисми*», «*пешоб чиқариш канали*».

Вторая часть главы посвящена исследованию лингвокультурного аспекта сферы медицины, где исследуются о медицинские деонтология, значение медицинской этики и психотерапии в деятельности врача.

В лечебной практике речевой фактор занимает важное место, и в деонтологии считается основным средством управления состоянием больного. Врачебная этика, в свою очередь, является зеркалом внутреннего мира врача. Вопросами речевого этикета в русском языкознании занималась известный специалист Н.И.Формановская, по мнению которой, речевой этикет – это правила, приводящие в порядок речевое поведение. Кроме этого, по мнению ученой, тот факт, что установление, поддерживание и прерывание выбранной собеседником тональности являются принятой обществом национально-своеобразной, стереотипной и стабильной формулой общения, которую необходимо донести как до молодого поколения, так и в общем для всех говорящих³².

Психотерапия – создание удобных условий для лечения больного, психологическое воздействие с помощью красивых слов и доброго отношения. В психотерапии формирование речи врача, в частности, наличие навыков культуры общения, положительного воздействия посредством слова является гарантом успеха врача. В узбекском языкознании речь работников медицины не являлась предметом темы научного исследования. Наличие монографических исследований, посвященных всестороннему изучению языковых средств смягчения медицинской речи в русском, турецком, английском языках, то есть эвфемизации, определяет степень значимости вопроса эвфемизации медицинской речи в мировом языкознании, необходимость создания подобных исследований также и в узбекском языке. Такие исследования значимы с точки зрения обогащения содержания медицинского образования, они должны использоваться в качестве учебного материала в медицинском образовании.

Третья часть главы посвящена исследованию табу и эвфемизмов в медицинской речи. В узбекском языке в аспекте табу используются понятия, связанные со смертью, тяжелыми заболеваниями, называнием предметов, считающихся постыдными. Наши наблюдения показывают наличие этнографических и социальных табу в медицинской деятельности, лингвистического табу в медицинской речи. Например, защита младенца от чужих глаз приводит к табу: ребенок в течение сорока дней не показывается чужим людям. Запрет приема в пищу некоторых продуктов для недавно родившей женщины тоже может быть примером табу. Это социальное табу, существующее в медицине. В медицине есть особое проявление табу: табуируется общение с человеком, у которого СПИД или очень заразное заболевание. Подобные запрещенные случаи в медицине являются примером медицинского табу.

Анализ речи врачей показал, что в основном используются:

³² Миразизов А. Ўзбек нутқий этикетига доир айрим кузатишлар // Тошкент давлат педагогика университети илмий ахборотлари, 2016.– № 4 (9). – Б.61-64.

1) эвфемизмы, используемые врачом вместо «обмана», 2) эвфемизмы, которые говорят умирающему больному, 3) эвфемизмы, используемые для родных умершего больного. Эти эвфемические группы, в основном, используются в целях уменьшения чувства страха и сокрытия сути действительности.

Врач в процессе общения с больным чувствует потребность в эвфемизации речи. Его речевые навыки и квалификация общения могут совершенствоваться посредством усвоения эвфемических единиц.

Важно, что механизм формирования эвфемизмов в речи основывается на определённых закономерностях



Если же два из трех факторов будут активны, а один фактор недостаточен, то процесс эвфемизации не осуществится.

Вторая глава диссертации называется **«Основы классификации семантических групп медицинских эвфемизмов узбекского языка»**, в первой части главы представлены исследованные в науке тематические группы медицинских эвфемизмов.

В языкознании классификация тематических групп, стилей и средств эвфемизации были изучены многими исследователями и стали причиной многих научных дискуссий: частности, достойны внимания исследования Ж.Ж.Варбота, Л.А.Булаховского, Б.А.Ларина, Л.П.Крысина по материалам русского языка, изыскания Ж.С.Нимена и Ж.Сильвера по материалам английского языка³³. Представляют интерес русско-английские исследования Е.Н.Мальгина, С.А.Агаджаняна, А.Н.Кудряшева, Г.А.Абрамова, Е.В.Пикаловой.³⁴ В узбекском языкознании в работах первых исследователей И.Исматуллаевой, Х.Кодировой, З.Холмановой приведена классификация тематических групп. На основе этих исследований медицинские эвфемизмы узбекского языка с семантической точки зрения можно разделить на следующие тематические группы:

- 1) эвфемические выражения, поясняющие некоторые физиологические или физические процессы/состояния человека;
- 2) эвфемизмы, связанные со смертью;
- 3) эвфемизмы, связанные с названиями половых органов;
- 4) эвфемизмы, применяемые к межполовым (мужчины и женщины) отношениям;
- 5) эвфемизмы, связанные с болезнью;

³³ Ковалёва Т. Фразеологические эвфемизмы в современном английском языке: автореф. дисс...канд... наук. – Москва, 2008.–24с.

³⁴Мальгина Е.Н. Средства смягчения высказывания в медицинской речи: автореф. дисс...канд... филол. наук.– Самара, 2007. – 24 с.; Агаджанян С.А. Вербальная коммуникация «врач – пациент» в функционально-стилистическом аспекте (на материале английского языка): дисс...канд... наук. – Москва, 2018. – 177 с.; Абрамова Г.А. Медицинская лексика: основные свойства и тенденции развития: дис. ...канд. филол. наук. – Краснодар, 2003. – 312 с.; Пикалова Е.В. Медицинская лексика в метафорическом использовании: дис. ...канд. филол. наук. – Воронеж, 2013. – 147 с.

- б) эвфемизмы, связанные с некоторыми состояниями женщин (беременность, менструация);
- 7) эвфемизмы, связанные с полами;
- 8) эвфемические выражения, выражающие части тела человека;
- 9) эвфемические выражения, поясняющие биовещество;
- 10) эвфемические выражения, поясняющие физические недостатки человека;
- 11) эвфемизмы, связанные с неизлечимыми или трудноизлечимыми заболеваниями;
- 12) названия, связанные с состояниями и заболеваниями, которые принимаются обществом в качестве постыдных или грубых.

В результате наблюдения и анализа медицинских эвфемизмов узбекского языка стало известно, что они используются вместо выражений, которые считаются постыдными для произношения или «пугают» говорящего; посредством эвфемизмов неприятная информация передаётся в нейтральном виде и медицинская речь возвышается.

Во второй части этой главы ведётся рассуждение об основах классификации структуральных групп медицинских эвфемизмов узбекского языка.

Согласно нашим исследованиям, в мировом языкознании не рассмотрены вопросы, связанные со структуральными группами и структурным строением эвфемизмов. В узбекском языкознании структуральное строение эвфемизмов частично изучено Х.Кадировой. Кроме этого, З. Холманова, изучая лексику «Бабурнаме», высказала ценные суждения о структурно-морфологическом строении медицинских терминов. Анализ в нашей работе морфологического состава медицинских эвфемизмов на конкретных примерах показал существование таких единиц в форме простого и составного слова.

Рассмотрим, к примеру, эвфемизмы, выражающие значение глагола «туғмоқ» (рожать).



Виды медицинских эвфемизмов по форме выражения могут быть:

- 1) эвфема-слово;
- 2) эвфема-сочетание:
 - а) свободно сочетающаяся формовая эвфема;
 - б) устойчиво сочетающаяся формовая (выражени)эвфема;
- 3) эвфема- предложение.

В первую очередь, в медицинской речи эвфемизмы выражаются в виде слова-эвфемы. Например, «*фарзандли бўлиши*»[прилагательное + глагол] в речи с составным сложным глаголом используется в качестве эвфемического совмещения глагола *туғмоқ*: Унинг бирдан бир орзуси *фарзандли бўлиши*. («Ташхис». 2016. №2. – С. 11.).

В медицинской речи эвфемические единицы выражаются не только в виде эвфем-слов, но и в свободно сочетающейся форме, потому что в языке имеется возможность выражения эвфемической единицы как в форме простого и составного слова, так и в свободно сочетающейся форме. Если даже эти возможности не полностью отражают номинативную функцию языка, то этого хватает для определения двух стилей эвфемического названия языковой номинации. Следовательно, эвфемические единицы в речи формируются путем слова и свободного сочетания, выполняя задачу средства замены денотата на основе совмещения.

Для удостоверения применения эвфемических единиц в форме свободного сочетания необходимы доказательства в речи медиков. Нижеследующий пример является доказательством нашей мысли:

Душвор дард (бешенство). Итда қутуриши пайдо бўлиши ва буни одамга юқтириб, душвор дардга йўлиқтириши дунёда кузатиладиган фалокат. Тишланган одам, ит тишлаган... («Ташхис». 2017. №47. – С.14.). Отсюда видно, что болезнь *бешенство* в языке медиков в целях обеспечения этикета названа сочетанием *душвор дард*. Сочетания типа «*нозик давр*», «*она сути билан парваришлаш*», «*орқа чиқарув канали*», «*жиддий аъзолар*», «*нозик соҳалар*», «*пешиб чиқариши канали*» считаются названиями физиологических процессов и половых органов, постыдных для произношения. Как эвфемизмы они в медицинской речи имеют вид свободного сочетания.

Устойчивые сочетания типа «*вужудга келмоқ*», «*дунёга келмоқ*», «*дунёга келтирмоқ*», «*дунё юзини кўрсатмоқ*», «*кўзи ёримоқ*», «*бўйида бўлмоқ*», «*омонатини топширмоқ*», исходя из функции формирования, выполняют объединяющую задачу. Однако каждое из них выполняет эту задачу отдельно, исходя из речевой ситуации. Вместе с этим, именно из-за этой задачи они подтверждают свое вхождение в группу выражений-эвфем, что является основанием для вывода о том, что существует вид выражений-эвфем для эвфемических единиц. В сущности одно то, что эти единицы языка вошли во фразеологический словарь, достаточно для того, чтобы оценивать их в качестве эвфем слов «*туғилмоқ*» (*родиться*), «*туғмоқ*» (*родить*), «*ҳомиладор бўлмоқ*» (*забеременеть*), «*ўлмоқ*» (*умереть*). Кроме этого, эвфемические единицы имеют возможность выражения в форме предложения. В речевой действительности они применяются в варианте строения предложения – организатора простого или сложного предложения и в результате формируют следующую производную:

1. Унинг озгин қорамтир қўлларида бирон сеҳр бор эканми, беш-олти дақиқа урингандан кейин тўсатдан чақалоқ ингаси эшитилди. (П.Қодиров. «Авлодлар довони». – С.13.). 2. Янги меҳмон келди дунёга, қарши олди гўдакни замин, Йўргаклади тебратиши учун, айланарди шошилмай вазмин. (А.Омонтурдиев).

Выяснилось, что в речевых производных значение «туғилмоқ» (рождаться) выражается посредством эвфемизмов «чақалоқ ингаси эшитилди», «янги меҳмон келди». Каждая речевая ситуация намекает на то, что эвфемические единицы со структурной позиции равны предложению:

Чақалоқ (определение) ингаси (подлежащее) эшитилди (сказуемое)
Янги (определение) меҳмон (подлежащее) келди (сказуемое)

Оба вида с их субстанциальной синтаксической точки зрения являются показателями категории сказуемости, то есть сформированностью [Pm] (-ди). Значит, шаблон языкового строения простого предложения является производной [WPm]=СГ.

Следовательно, их можно оценивать в качестве эвфемических единиц [WPm] или в качестве эвфемы-предложения. В ряде эвфемических единиц эвфема-предложение в речевой реализации формирует составную часть предложения, сказуемое или его окружение. Можно констатировать, что медицинские эвфемизмы по своему морфологическому строению могут быть коренным словом, производным, сложным составным словом (составное слово) и изафетным. Они по форме выражения различаются в качестве слово-эвфемы, сочетание-эвфемы (свободное сочетание и устойчивое сочетание (выражение) и эвфемы-предложения.

В третьей части главы рассматриваются способы образования медицинских эвфемизмов, комментируются рассуждения ученых об устранении речевых недостатков, замене его единиц замещающими словами соответственно условиям и процессу. Пути и способы формирования эвфемизмов в русском языкознании впервые исследовал Ж.Ж.Варбот; он предоставил первичные заключения о замещении названия через изобразительные выражения, общие названия и замещения местоимениями. Л.А.Булаховский, Б.А.Ларин, А.А.Реформатский, Б.В.Томашевский несколько ранее высказали свои мысли относительно формирования эвфемизмов. Позже специально были исследованы в работах С.Видлак явления, сопутствующие эвфемизмам, а в работах П.Крысина и В.П.Москвина были исследованы методы эвфемизации. Изучение образования эвфемизмов узбекского языка на примере медицинских эвфемизмов даёт возможность выявления средств эвфемизации и методов образования медицинских эвфемизмов в исследуемом языке:

1. Медицинские эвфемизмы, основанные на метонимии – использование одного выражающего для другого выражающего на основе их взаимосвязи и причастности к выражаемому. Например: *қулоқдан қолиши (глухота), ҳордиқ бузилиши (расстройство отдыха), руҳий хаста (душевнобольной)*.

2. Эвфемизмы, формируемые на основе метафоры – использование лексемы для названия предметов и явлений на основании схожести сущностей предметов и явлений. Например: *ортиқча вазн (лишний вес), ҳайз тўхташ даври (период окончания менструации), заиф эркак (импотент)*.

3. Медицинские эвфемизмы, образуемые на основе выражения неопределенного смысла. Один из таких методов – гиперономизация, то есть название предмета или случая-явления обобщающим названием. Например: *имконияти чекланганлар (люди с ограниченными возможностями), кўриши билан*

боғлиқ муаммолар (проблемы со зрением), жинсий нотекислик (половая нестабильность).

4. Медицинские эвфемизмы, образуемые на основе перифразы (изобразительного выражения). Например: *қарилик даракчиси* (вестник старости), *қарилик даврининг илк аломати* (первые признаки старения), *қизлик иффати* (девичий стыд), *йигитнинг иккинчи юраги* (второе сердце мужчины).

5. Медицинские эвфемизмы, образуемые на основе применения слова в своем (прямом) значении составляют большую часть эвфемического пласта. Один из видов такого метода образуется на основе использования медицинского термина, другой на основе использования иностранного слова вместо заимствованного. На самом деле, эти два вида только кажутся схожими. Здесь следует отметить их различия. При различении таких эвфемических единиц надо исходить из терминологического своеобразия слова и из того, введено оно или нет в толковый словарь. *Андропауза*, *вагиноз*, *ареола* считаются чисто медицинскими терминами, и подобные термины в толковом словаре узбекского языка не встречаются. Однако такие термины как *эрекция*, *гипертония*, *потенция* в узбекском языке считаются заимствованными. Такие единицы, хотя и выполняют одинаковую функцию со словами дисфемического характера, но предназначены для «завуалирования», невыражения в открытом виде информации, которую несут в себе слова, не соответствующие соображениям этики и эстетики, неприятные и постыдные с точки зрения произношения слова. Медицинские термины и слова, не успевшие «привиться» в языке, не были популяризированы, смысл таких единиц и их задача в качестве эвфемического средства проясняются в процессе использования в тексте, то есть контекстуально. Использование слов в своем (прямом) значении демонстрирует возможности эвфемизации в узбекском языке посредством формирования эвфемических единиц по медицине.

В узбекском языке существуют медицинские эвфемизмы, образованные такими методами как антифразис, прономинализация (замена языковых единиц местоимениями), эллипсис, синекдоха, мейозис (слабое выражение действительности).

В третьей главе диссертации «**Этносоциальное своеобразие медицинских эвфемизмов узбекского языка**». Первая часть посвящена национально-этническим особенностям медицинских эвфемизмов. В мировом языкознании социолингвистический аспект эвфемизмов исследовали М.Бауман, Б.Купер, Ж.Хьюз, Х.Росон, Ф.Беквит; в русском языкознании С.Г.Тер-Минасова, В.И.Жельвис, А.А.Реформатский, Л.Г.Лузина, Л.П.Крысин³⁵. В узбекском языкознании работы Н.Исматуллаева, А.Омонтурдиева, Ф.Шарипова также можно поставить в один ряд с подобными исследованиями³⁶. Эвфемизм – языковая

³⁵ Лузина Л.Г. Социальный аспект лингвистических исследований (Обзор) // Социолингвистика вчера и сегодня. М., 2004.; Беликов В.И., Крысин Л.П. Социолингвистика. – М., 2001.

³⁶ Омонтурдиев А.Ж. Профессионал нутқ эвфемикаси (чорвадорлар нутқи мисолида): Филол. фан. докт. диссер. – Тошкент, 2009. – 253 б.; Исматуллаев Н. Эвфемизмы в современном узбекском языке: Автореф. дисс...канд. филол. наук.– Т., 1963. –19 с.; Шарипова Ф. Социолингвистические аспекты эвфемии// Актуальные проблемы филологии: материалы II Междунар. науч. конф. – Краснодар: Новация, 2016. – 74 с.

единица, выражающая национально-ментальное своеобразие. Лексикосемантические плоскости представления, активно образуемые эвфемизмами, демонстрируют разницу в сравнительном табу, показывают представления о воспитанности и невоспитанности, раскрывают лингвокультурологическое своеобразие в языковом контексте нации. Каждый язык имеет свою форму выражения. Языковая единица, требующая эвфемизации в узбекском языке, в другом языке, например, в русском, может не иметь такой необходимости в выражении.

В исследовании проанализировано наличие национально-ментального своеобразия при формировании медицинских эвфемизмов и то, насколько выражен национальный фактор в речи. Среди единиц, отражающих национальное своеобразие в узбекском языке, есть и такие, которым нет эквивалента даже в переводческих словарях. Они выделяются своим лингвокультурологическим значением.

В речевых производных использование эвфемы-выражения *дунёга келтирмақ* вместо *туғмақ*, применение эвфемы-выражения *бўйида бўлмақ* вместо *ҳомиладор бўлмақ*, использование *етилмақ* вместо *вояга етмақ* показывает лингвокультурологическую природу узбекского языка. Следовательно, нормы культуры и поведения, свойственные узбекскому обществу, реализовались через эвфемический смысл, независимо от того, как они появились. Это, в свою очередь, подталкивает к мысли о задаче медицинских эвфемизмов в аспекте национально-этнического своеобразия языка.

Медицинские эвфемизмы, имеющие национально-этническую природу в узбекском языке, подразделяются на следующие группы:

1) эвфемические единицы, используемые в переносном значении. 1. *Кўшимизнинг аёли бўлмабди* («Оила ва жамият», 12 май 1992 й.). 2. *Кўзим оғриб, кўз шифокорига мурожаат қилган эдим, ёшим ўтганлиги сабаб кўзимнинг хиралашуви бошланганлигини, операция қилиш кераклигини айтди. Тиз остига ётишга кўрқаман.* («Шифо-инфо». 2019. №14. – С. 3.). 3. *Чолнинг юраги охирги марта бир сапчиб тушди, тинди, юзлари кўкарди, кўзлари очиқ ҳолда нурдан қолди* («Даракчи». 2017. №9. – С.);

2) эвфемы, используемые с сочетаниями в своем значении. 1. *Халқ орасида «детская матка» деб юритилувчи бу касаллик тиббиётда бачадон гипоплазияси ёки ўсмай қолган бачадон деб юритилади* («Шифо-инфо». 2016. №7. – С. 20.). 2. *Сурункали простатитда 100 дан ортиқ аломатлар кузатилиши мумкин. Аммо аксарият эркаклар пешоб ажралишида ноқулайлик ҳисига аҳамият бермай, бор эътиборни қорин остидаги оғриқларга қаратишади* («Шифо-инфо». 2019. №7. – С. 22.);

3) эвфемы, используемые в форме слова 1. *Ҳомиладорликнинг илк даврларида кўпчилик аёлларда бошқоронгулик ёки фан тилида айтганда токсикоз ҳолати кузатилади* («Ташхис». 2016. №32. – С.21.). 2. *Войдод! ... Қизимни бепарда қилибдилар, – деб фарёд қилди* (А.Омонтурдиев.«Краткий эвфемический словарь узбекского языка». 2006. – С. 32.);

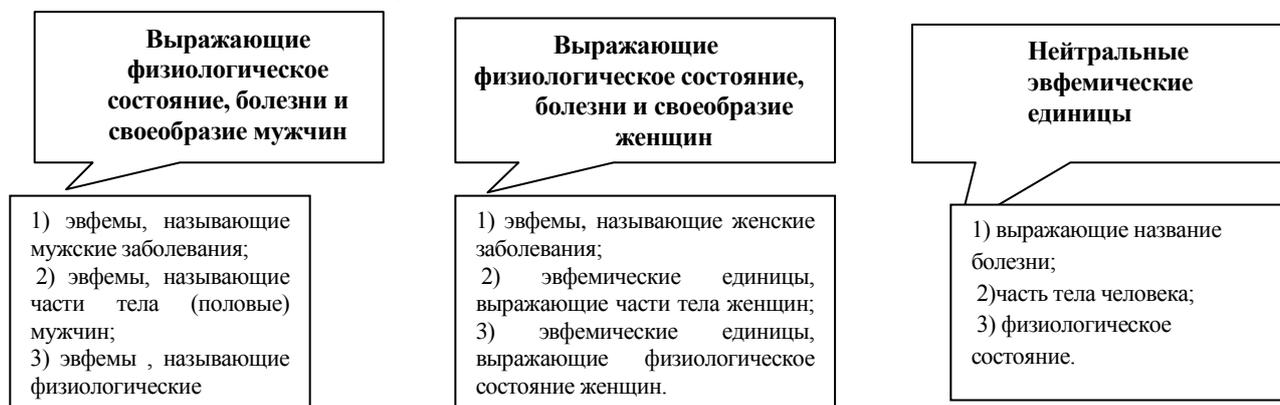
4) эвфемы-выражения. 1. *Тирноққа зор оилалар учун қонуний шароит яратилади.* («Шифо-инфо». 2018. №14. – С.42.). 2. *Аёл кўринишидан ўзини олдирган эмасми?*

Унда камқонлик борми? Агар жавоб, ҳа бўлса, яхшироқ овқатланиш йўллари айтинг («Ҳамшира». 2018. №3. – С.17.).

В языке встречается много случаев названий болезней узбекскими словами. Это демонстрирует обогащение медицинской терминологии словами, имеющими национальный колорит. Существование среди медицинских терминов названий таких болезней как «чанг чалиши» (аллергия), «чечак», «сафроли қизилча», «зиққинафас», «зотилжам», использование таких терминов в узбекском языке в качестве альтернативы иностранным названиям, создание возможностей для эвфемизации путем замены медицинских терминов в настоящее время свидетельствует о превалировании национального фактора в этом направлении.

Вторая часть данной главы рассматривает гендерное различие медицинских эвфемизмов. Гендерная лингвистика – отрасль, исследующая проявление факторов биологического своеобразия личности в языке. Вопросами гендерного исследования языка занимались такие видные ученые как Е.И.Горошко, Е.С.Гриценко, Е.А.Земская, М.А.Китайгородская, Н.Н.Розанова, О.Л.Каменская, Д.Таннен, Г.Е.Крейдлин, Ж.Коатс, Р.Лаков, А.В.Кирилина, Е.А.Здравомыслова, А.А.Темкина, А.В.Поплевко, Е.П.Надольская.

Достойны внимания рассуждения исследователя С.Муминова о половом своеобразии узбекской нравственной нормы общения. Ученый рассматривает гендерный фактор как важное условие определения своеобразия речи³⁷. Исследователь Г.А. Вильданова утверждает, что в эвфемическом словаре «женщина» и понятия, связанные с ней, занимают очень важное место. Гендер – культурная маска пола, взгляды относительно пола в рамках наших социально-культурных представлений. Пол принадлежит не человеку, а скорее личности, которая имеет власть и язык. Гендер присутствует во всех социальных процессах, которые влияют на мужчину и женщину. В медицинских эвфемах гендерное различие, в основном, изучается с разбивкой на следующие группы:



В третьей части главы «Дифференциация медицинских терминов по профессиональной речи и возрасту» речь идёт о различии медицинских эвфемизмов узбекского языка по разнообразным социальным пластам и профессиям. Согласно этой дифференциации, медицинские эвфемизмы узбекского языка можно разделить на следующие группы:

³⁷ Мўминов С. Ўзбек мулоқот хулқининг жинс жиҳатдан хосланиши // Ўзбек тили ва адабиёти, 1999, 5-сон, 64-66 б.

1. Эвфемические единицы, присущие речи медицинского работника – специалиста. *Аёлларда ҳам жинсий майлнинг сусайиши кузатилади. Тиббиётда бу жинсий фригидлик деб юритилади* («Шифо-инфо». 2016. №7. – С.20.); *Бачадон миомаси кўп ҳолларда белгисиз кечгани боис кўпчилик аёллар бунни пайқамай қолади. Бу эса касалликни ўтказиб юбориши ва уни бартараф этиши учун жарроҳлик амалиётини четлаб ўтолмасликка сабаб бўлади. Агар касаллик вақтида даволанса, оналик бахтига эришиши мумкин* («Шифо-инфо». 2016. №7. – С.20.).

2. Общеупотребительные медицинские эвфемизмы. Использование таких медицинских эвфемизмов представителями различных профессий показывает их нейтральность с точки зрения принадлежности определенной сфере или пласту. *Айрим чақалоқларнинг орқа авратлари қизариб, баъзан яллигланиб кетади. Майда тошмалар пайдо бўлади* («Саломатлик тақвими». 2019.); *Болани эмизишдан олдин эмизикни тозалаш зарур* («Саодат». 1997. №6. – С.18.).

3. Медицинские эвфемизмы, присущие представителям профессий, сопутствующих медицине. Эвфемы этой группы встречаются в речи косметологов, которых еще называют *гўзаллик ўғриси*, *юзда очилган баҳор гуллари*; эвфема *меҳнат дафтарча* (эвфема живота) встречаются в речи фитнес-тренеров и мастеров спорта, которых называют «реставраторами» внешнего вида и физической подготовки; эвфемы типа *норасолик комплекси*, *бахт гормони*, *кўриши қуввати*, *мослашувчан механизм*, *хасталикдан фориз бўлиши* фиксируются в речи психологов, в частности, психологов-консультантов. *Юз ва танада пайдо бўладиган катта-кичик «гўзаллик ўғриси» (доғ)нинг бошиқа сабаблари ҳам бор* («Бекажон». 2018. №100. – С. 42.); *Қоматингизни кўркамлаштириши учун «меҳнат дафтарчангиз»даги қисмларни озгина қисқартишига тўғри келади* («Даракчи». 2013. №64. – С. 32.).

Исследование медицинских эвфемизмов узбекского языка показало, что они не различаются в речи человека определённого возраста. Наоборот, возрастное различие присуще самим эвфемам. На основании возрастной дифференциации медицинских эвфем выяснилось существование: 1. Медицинских эвфем с признаками «детского возраста». 2. Медицинских эвфем с признаками «подросткового возраста». 3. Медицинских эвфем с признаками «среднего возраста». 4. Медицинских эвфем с признаками «старческого возраста». 5. Группа нейтральных медицинских возрастных эвфемизмов.

В целом такие факторы как речевое условие и ситуация, социальный класс, социальная роль, социальный статус, половая принадлежность и возрастное своеобразие служат для определения социального своеобразия медицинских эвфем.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. Развитие теории эвфемизма непосредственно связано с обычаями и традициями, культурным уровнем, эстетическим вкусом и этнической нормой народа. Если определенная часть эвфемизации связана с табу, то большая часть появляется вследствие «замены» слов, считающихся неудобными для произношения с нравственно-культурной позиции. Следует разработать единый

принцип различия эвфемических единиц от неэвфемических, при котором следует учитывать степень распространенности единиц; стилистическое своеобразие; метафоричность номинации; звучание и приятность на слух; наличие эвфемического характера и в качестве признаков, отличающих взаимосвязь с языковыми явлениями.

2. В профессиональном общении использование эвфемизмов связано со средой, условиями, ситуацией и фактором аудитории. Эвфемизм показывает культуру речи говорящего и профессиональное мастерство специалиста. В любой сфере, требующей культуру общения, человеческий фактор является первичным и искусственное выражение мысли является профессиональным обязательством. Вследствие того, что врачевание является лингвоактивной профессией, слово устанавливает связь между врачом и больным, является средством определения результата лечения. Культура речи, в свою очередь, в качестве обязательного условия общепрофессионального мастерства врача связывает лингвистику медицинской речи с медицинской деонтологией, этикой и психотерапией.

3. В медицинской речи эвфемизмы используются в целях названия неприятной с точки зрения произношения действительности, следования нормам приличия и нравственности (этикет), сокрытия истинного значения слова. Медицинская деонтология состоит из нескольких направлений: а) отношения между врачом и больным; б) врачом и близкими больного; в) врачом и его коллегами. В лечебной практике превалирует важный деонтологический фактор – речевой, потому что речь врача является основным средством управления психологическим состоянием больного.

4. В процессе предотвращения болезни (профилактики), его выявления, диагностики и лечения (терапии) важную роль играет непосредственное общение врача с больным. Это, безусловно, требует от врача смягчения речи в общении с больным, осторожности в донесении отрицательных последствий, при необходимости - сокрытия действительности: название болезни не своим названием, а посредством использования выражения, которое не травмирует больного. Одним словом, требует эвфемизации.

5. Табуированное понятие заменяется в речи эвфемой. В медицинской деятельности различаются группы эвфемизмов, связанных с 1) физиологическими явлениями и процессами, считающимися постыдными; 2) физиологическими процессами и явлениями, считающимися отвратительными; 3) физиологическими процессами и явлениями, которые считаются неприличными; 4) с названиями некоторых частей тела; 5) отношениями между полами; 6) со смертью и болезнями.

Эвфемический пласт узбекского языка составляют эвфемизмы, основанные на: табу и суеверии; используемые вместо грубых и считающихся постыдными слов; в разговорной речи и религиозных целях; применяемые в стилистическом и дипломатическом языке.

6. С семантической точки зрения медицинские эвфемизмы узбекского языка группируются на 1) поясняющие некоторые физиологические или физические процессы/состояния; 2) связанные со смертью; 3) связанные с названиями

половых органов; 4) применяемые в отношении межполовых связей; 5) связанные со смертью и болезнями 6) связанные с некоторыми состояниями женщин (беременность, менструация); 7) связанные с полами; 8) выражающие части тела человека; 9) называющие биомассу; 10) поясняющие физические недостатки человека; 11) связанные с неизлечимыми или долгоизлечимыми болезнями; 12) основанные на болезнях, считающиеся в обществе постыдными.

7. Медицинские эвфемизмы классифицируются, исходя из морфологического строения и формы выражения. Морфологическое строение эвфемизмов является основанием для определения таких его типов как коренное слово, простое производное слово, со сложносоставным строением (сложное слово и изафетное) и в форме сложного слова (существительное + глагол) и (прилагательное + глагол). По форме выражения медицинские эвфемизмы, то есть эвфема-слово, эвфема-выражение, эвфема-сочетание реализуются и выполняют свои функции в составе предложения; а эвфема-предложение в качестве компонента составного предложения (зависимое предложение) и в форме простого предложения ([WPrn] строение), в составе сказуемого.

8. Слово, которое образует эвфемы, использует такие методы, как название общими понятиями, название иностранным словом/термином, сокращение, выражение слабой степени или неполноценности события-явления. Медицинские эвфемизмы узбекского языка образуются с помощью методов метафоры, метонимии, синекдохи, гиперонимизации, мейозиса, прономинализации, эллипсиса, антифразиса, замены неусвоенного в языке слова иностранным. В образовании медицинских терминов метафора, гиперонимизация, прономинализация и название медицинскими терминами считаются относительно активными.

9. Эвфемизмы отражают разницу в системе табу национальных языков, представления о приличии и невоспитанности, а также лингвокультурологические особенности. Частота использования эвфемизмов, этап эвфемизации определенного дискурсионного/речевого общения определяют особенности лингвокультурного этикета речевого общества. Национально-этнические особенности в виде медицинских эвфемизмов, присущих узбекскому обществу, охватываются благодаря: 1) переносному значению; 2) прямому значению слова; 3) слово-эвфеме; 4) выражение-эвфеме. Узбекские названия, входящие в ряд медицинских терминов, являются достоверным доказательством обогащения отраслевой терминологии и национально-культурной приоритетности.

10. Выбор и использование эвфемизмов в процессе общения зависит от таких социальных факторов, как социальный класс, социальная роль, социальный статус, половая принадлежность и возрастная особенность. В медицинских эвфемизмах гендер формируется на основе различия признаков противоположных полов и гендерного нейтралитета. Гендерное различие объединяет медицинские эвфемы в группу эвфемизмов, выражающих женские болезни(1), женские части тела (2) и физиологические процессы (3); мужские болезни (1), названия частей тела (мужские) (2) физиологические состояния (3).

Нейтральные единицы в отношении гендера выражают не «женщину» или «мужчину», а концепт «личности».

11. В отношении речи различных социальных пластов и представителей профессий можно выделить группу медицинских эвфемизмов, присущих речи работника медицины, представителей профессий, сопутствующих медицине, и общеупотребительные. Значит, в основе медицинского эвфемизма лежит предрасположенность к выполнению социальной функции, то есть обобщенная языковая единица, состоящая из национально-этнических, гендерных признаков, социального пласта и возрастных особенностей.

**SCIENTIFIC COUNCIL FOR AWARDING SCIENTIFIC
DEGREES PhD. 31.05.2019. Fil.72.03 AT BUKHARA
STATE UNIVERSITY**

BUKHARA STATE UNIVERSITY

GAYBULLAYEVA NAFISA IZATULLAYEVNA

**MEDICAL EUPHEMISMS IN THE UZBEK LANGUAGE
(based on the materials of medical periodical)**

10.00.01 – Uzbek language

**DISSERTATION ABSTRACT
for the doctor of philosophy (PhD) on philological sciences**

Bukhara – 2019

The theme the dissertation for doctor of philosophy (PhD) was registered at the Supreme Attestation Commission under the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan under № B2018.3.PhD/Fil 480.

The dissertation has been carried out at Bukhara State University.

The dissertation abstract is pasted in three languages (Uzbek, Russian, English) resume on the webpage of the Scientific Council (buxdu.uz) and «Ziyonet» Information-Educational portal (www.ziyonet.uz).

Scientific supervisor:	Abuzalova Mehriniso Kadyrovna Doctor of Philological Sciences
Official opponents:	Jabborov Khujamurod Doctor of Philological Sciences Mengliev Bakhtiyor Rajabovich Doctor of Philological Sciences, professor
Leading organization:	Samarkand State University

The defense of dissertation will take place on «___» _____ 2019 at _____ at the meeting of the Scientific Council awarding scientific degrees PhD.31.05.2019.Fil.72.03 at Bukhara State University (Address: 200118, Bukhara city, Mukhammad Ikbol street, 11. Tel: (0365) 221-29-14, fax: (0365) 221-27-57; e-mail: buxdu_rektor@buxdu.uz)

The dissertation could be reviewed in information resource center of Bukhara State University (registration number _____). (Address: 200118, Bukhara city, Mukhammad Ikbol street, 11. Tel: (0365) 221-29-14.

The abstract of the dissertation is distributed on «___» _____ 2019.
(Protocol at the register №___ on «___» _____ 2019)

M.K.Bakayeva
Chairman of the Scientific Council for awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences.

N.F.Kasimova
Scientific Secretary of the Scientific Council for awarding in philological scientific degrees, Doctor of Philosophy (PhD)

M.M.Jurayeva
Chairman of the Scientific Seminar at the Scientific Council for awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences (DSc)

INTRODUCTION (abstract of PhD thesis)

The aim of the research is to identify the lexical-semantic, methodological-functional, lexicographic, ethno social, gender characteristics of medical professional communication euphemisms, to reveal the occurrence of medical speech euphemism at the language level.

The object of the research is euphemisms used in the communication of a doctor and as patient brought in medical periodicals.

The scientific novelty of the research is as follows:

the contextual application of euphemisms in the professional discourse of medical sphere workers and its connection with the speech of the doctor on social, psychological, and linguistic reasons have been justified;

the expressions of unpleasant and shameful medical units in the Uzbek language contrary to ethical norms, and their lexical-semantic and structural manifestations within the euphemism of certain discourse/speech communication have been determined;

in medical euphemism occurrence, formation of speech acts, speech factors such as locative (speech act), illocative (perceptual) and perlocative (result) speech factors of usual, occasional characters have been proven;

features of national-ethnic, gender, of the medical euphemisms of Uzbek society, value in the chain of speech, the ethno social identity of communication in the context of such factors as social class, social role, social status have been proven.

Implementation of research results. On the basis of the scientific results achieved in the study of euphemisms of medical professional communication and medical euphemism of doctor's speech:

the contextual application of euphemisms in the professional discourse of medical sphere workers and its connection with the speech of the doctor on social, psychological, and linguistic reasons were used in the project of «Realization of the state program for implementation of the Uzbek Language» for 2012-2014, ITD-1-57 (Reference of the Ministry of the Higher and Secondary Specialized Education No. 89-03-3326 of September 5, 2019). Evidence has been obtained within the linguistic and cultural basis of the formation of communication culture, in addressing in national. On the basis of scientific results, defining the linguistic and cultural and psycholinguistic basis of the culture of communication, describing national-ethnic nature of medical euphemisms in the Uzbek society, in expressing its social, psychological, and linguistic aspects have been served as a necessary scientific resource;

on the basis of a collection medical discourse units, «A short explanatory dictionary of medical euphemisms of Uzbek language» for students, undergraduates, industry experts and students studying medicine and philology and language teaching (ISBN 978-9943-5928-4-1). As a result of the, a dictionary has been created based on the materials collected in the Uzbek language, covering the medical lexicon of ethnic euphemism, gender, social stratification and age, and filling the Uzbek lexicography fund;

highlighting the issues of the psychological description of euphemisms in speech is used in the scientific and technical grant A-1-39 «Development of a program for the creation of Uzbek applied psycholinguistics», which has been done during the years of 2014-2017. As a part of the theoretical issues of the medical and linguistic and psycholinguistic definition of medical communication, the role of euphemisms in the use of terms, and the role of personality traits in the creation of texts have been used (Reference of the Ministry of the Higher and Secondary Specialized Education No. 89-03-3326 of September 5, 2019). As a result, the interpretation of related terms to euphemism has been enriched and improved;

medical linguistics and its development has been used to create scripts of broadcasts of television and radio channels of «Uzbekiston» of the National Television and Radio Company of Uzbekistan conducted interviews on in the programs of «Bedorlik», «Ijod zavki», «Ta'lim va tarakkiyot», «Millat va ma'naviyat». As a result, new views on Uzbek language medical euphemisms have been formed in the people and their interest in it has increased (reference of the National Television and Radio Company of Uzbekistan No. 3- 136 of July 10, 2019);

The structure and volume of the dissertation. The dissertation consists of an introduction, three chapters, conclusion, the list of used literature. The total volume of the thesis is 146 pages.

ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS
I бўлим (I часть; part I)

1. Gaybullayeva N.I. Classification of thematic groups of medical euphemeralism // European Journal of Business & Social Sciences. ISSN: 2235-767X. Volume 07 Issue 05 Volume May. 2019.– P. 1721-1733. Impact Factor 6,76
2. Gaybullayeva N.I. The usage of euphemisms in the speech of doctors // International journal of research in humanities, Arts and literature (IMPACT:IJHAL), 2018. – P.525- 532. IMPACT Factor. 3.7943
3. Abuzalova M.K., Gaybullayeva N.I. Medical Euphemisms' Ways of Formation and their Attitude towards Related Events // International Journal of Recent Technology and Engineering (IJRTE) ISSN: 2277-3878 // Volume- 8 // Issue- 3S // October 2019 – P. 494-497.
4. G'aybullayeva N.I. Ayrim tibbiy evfemizmlar xususida // Бухоро давлат университети илмий ахбороти. – Бухоро, 2017. №2. – Б. 93-96. (10.00.00; №1)
5. Gaybullayeva N.I. Euphemism as an object of the researches // Filologiya masalalari. – Toshkent, 2017. №3. – В. 75-78.(10.00.00; №18)
6. Файбуллаева Н.И. Шифокор ва бемор мулоқотида тиббий эвфемизмлардан фойдаланиш йўллари // Филология масалалари. – Тошкент, 2018. №3. – В. 31-42.(10.00.00; №18)
7. Файбуллаева Н.И. Касбий мулоқотда эвфемизмларнинг хусусиятлари // Samarqand davlat universiteti Ilmiy axborotnomasi. – Самарқанд, 2019. № 2. – В. 98- 103.(10.00.00; №6)
8. Файбуллаева Н.И. Тиббиёт таълимида лингвокультурологиянинг аҳамияти // «Ўзбекистонда хорижий тиллар» илмий-методик электрон журнал // – Тошкент, 2019. №3.– Б. 37-47.(2181-8215(onlayn))
9. Файбуллаева Н.И. Ўзбек тили тиббий эвфемизмларининг семантик гуруҳлари // Бердақ номидаги Қорақалпоқ давлат университети ахборотномаси. – Нукус, 2019. № 2. – Б. 175-178. (10.00.00; №12)
10. Файбуллаева Н.И. Тиббиёт соҳаси тилининг лингвомаданий аспекти // Самарқанд давлат чет тиллар институти // Хорижий филология (тил, адабиёт, таълим) илмий-услубий журнал. – Самарқанд, 2019. №3. – Б. 133-138. (10.00.00; №10)
11. Gaybullayeva N.I. Semantik and structural variation of euphemisms // XXVI Международной заочной научнопрактической конференции // Научные исследования: ключевые проблемы III тысячелетия. – Россия-Москва, 2018. – С.52-53.
12. Gaybullayeva N.I. Significance of euphemistic strategies from pragmatic point of view // XXVI Международной заочной научнопрактической конференции // Научные исследования: ключевые проблемы III тысячелетия. – Россия-Москва, 2018. – С.53-55.
13. Файбуллаева Н.И. Тиббиёт таълимида мулоқот маданиятининг аҳамияти // «XXI аср тиббиёт фанларининг долзарб масалалари» мавзусида 1-халқаро

II бўлим (II часть; part II)

14. Ғайбуллаева Н.И. Ўзбек тили тиббий эвфемизмларининг қисқача изоҳли луғати. – Тошкент: Akademnashr, 2019. – 77 б.

15. Ғайбуллаева Н.И. Касаллик номлари билан боғлиқ эвфемизмлар // Филология ва методика масалалари // Илмий мақолалар тўплами. – Тошкент: Наврўз, 2017.– Б. 99-101.

16. Ғайбуллаева Н.И. Ўзбекона нутқий мулоқотнинг бадиий адабиётдаги ифодаси // «Лисон илмининг чин яловбардори» мавзусидаги Республика илмий-назарий анжуман материаллари. – Тошкент: Наврўз, 2017. – Б.273-276.

17. Ғайбуллаева Н.И. Айрим эвфемик бирликларнинг ном қўйиш илми билан боғлиқ жиҳатлари // Onomastika masalalari // Ilmiy maqolalar to`plami. – Toshkent: Navro`z, 2017.– В. 41-44.

18. G`aybullayeva N.I. Milliy qadriyatlarni ifodalovchi ayrim nomlar // Onomastika masalalari // Ilmiy maqolalar to`plami. –Toshkent: Navro`z, 2017.– В. 3-5.

19. Ғайбуллаева Н.И. Тиббий атамалар билан боғлиқ айрим мулоҳазалар // Onomastika masalalari. Ilmiy maqolalar to`plami. – Toshkent: Navro`z, 2018.– В. 3-5.

20. Ғайбуллаева Н.И. Тиббиёт билан боғлиқ шифокор нутқ эвфемикаси // Чет тилларни ўқитишда коммуникатив ёндашув: тил, тафаккур, маданият // мавзусидаги илмий-амалий анжуман материаллари. – Бухоро, 2017.– Б. 34-37.

21. Ғайбуллаева Н.И. Шифокорлар мулоқотида лингвомаданий унсурлардан фойдаланиш //«XXI аср лисоний-фалсафий фанлар истиқбол йўналишлари»// Республика илмий-амалий анжуман конференцияси. – Бухоро, 2018.– Б.42-45.

22. Ғайбуллаева Н.И. Тиббиёт соҳаси тилининг лингвокультурологик аспекти // Лингвистика, таржимашунослик, лингводидактика // Халқаро анжуман материаллар тўплами. – Бухоро, 2018. – Б. 124-127.

23. Ғайбуллаева Н.И. Шифокорнинг нутқ услуги // Тилнинг лексик-семантик тизими, қиёсий-типологик изланишлар ва адабиётшунослик муаммолари. – Бухоро, 2018.– Б.160-162.

24. Ғайбуллаева Н.И. Эвфемизмларнинг ўрганилишига доир // Тилшунослик ва методика масалалари. – Тошкент, 2019. – Б. 197-200.

25. Ғайбуллаева Н.И. Эвфемик бирликларнинг ёшга кўра фарқланиши // Илми лисон билимдони // Филология ва методика масалалари. – Тошкент, 2018. – Б. 56- 59.

26. Ғайбуллаева Н.И. Бадиий асарда эвфемистик воситаларнинг қўлланилиши // Тилшунослик ва методика масалалари. – Тошкент, 2017. – Б 143- 145.

27. Ғайбуллаева Н.И. Айрим эвфемик бирликларнинг тиббиёт билан боғлиқ жиҳатлари // ISCIENCE.IN.UA Актуальные вызовы современной науки – Переяслав-Хмельницкий, 2017. № 6.– С. 136-139.

